

Traducerea manualului original cu instrucţiuni de exploatare

MDD, MDP, MDG, MDC

Citiţi cu atenţie înainte de punerea în funcţiune!

Stadiu: 02/2017, V1.2.1

APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf
Tel.: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

CE

Cda. Nr.: 00601-3-120

NU este permis

să pară incomod sau inutil să se citească instrucţiunile de utilizare şi ca acestea să nu reprezinte un ghid de utilizare; deoarece nu este suficient să se audă şi să se vadă de la alţii că o maşina ar fi bună şi astfel să fie cumpărată şi să se creadă că totul merge de la sine. Persoana în cauză nu şi-ar dăuna numai sieşi ci ar fi în situaţia de a atribui eronat maşinii cauza oricărui insucces, în loc de a-şi recunoaşte vina. Pentru a fi sigur de succes, trebuie să analizaţi situaţia în detaliu respectiv să vă informaţi referitor la scopul fiecărui dispozitiv al maşinii şi să acumulaţi experienţă în manevrarea acesteia. Atunci abia veţi fi mulţumit de maşină şi de dumneavoastră înşivă. Realizarea acestui deziderat este scopul acestor instrucţiuni de utilizare.

Leipzig-Plagwitz 1872

Cuprins

1 Declaraţie de conformitate CE 4
2 Precizări 5
3 Garanţie 5
4 Instrucţiuni de siguranţă pentru prevenirea accidentelor 5
5 Montarea aparatului de însămânţare 6
5.1 Montare şi mod de lucru 6
5.2 Montarea aparatului 6
5.3 Montarea tablelor de ricoşare la MDP şi MDG 7
5.4 Racordul furtunului 9
5.5 Montarea modulului de comandă 9
6 Reglaje/setări 11
6.1 Alegerea corectă a arborelui de însămânţare 11
6.2 Construcţia unui arbore de însămânţare 12
6.3 Lăţime de împrăştiere MDD 15
6.4 Tabel lăţime de lucru 16
6.5 Reglarea punctului de întâlnire MDD 17
6.6 Disc de împrăştiere, distribuţie transversală, palete de aruncare MDD 17
6.7 Demontarea (schimbarea) arborelui de însămânţare 18
6.8 Malaxor 19
6.9 Senzorul (senzorul nivelului de umplere) 20
6.10 Proba de calibrare / Reglarea cantităţii de însămânţare 20
6.11 Tabele de însămânţare 22
6.12 Utilizarea pe câmp 29
6.13 Golirea buncărului 30
7 Particularităţi ale tipului de distribuitor MDC 31
7.1 Generalităţi 31
7.2 Caracteristici 31
7.2.1 Adaptor Surefill 31
7.2.2 Brăzdare de tip Fishtail 31
7.3 Tabel de calibrare 32
7.4 Construcţia arborelui de însămânţare pentru MDC 33
8 Întreţinere şi îngrijire 34
8.1 Generalităţi 34
8.2 Amplasarea plăcuţei de tip cu date tehnice 34
9 Date tehnice 35
9.1 MDD 35
9.2 MDP 36
9.3 MDG 36
9.4 MDC 36
10 Accesorii 38
10.1 Senzor nivel de umplere 38
10.2 Prelungitor cablu 5 m (6 pini) 38
10.3 Set cabluri tractor 38
10.4 Set cabluri autovehicule 39
10.5 Suport quad 39
10.6 Suport quad reglabil pe înălţime 39
10.7 Suport perete bord 39
10.8 Placă de împrăştiere de precizie 39
11 Schema de racordare 40
12 Ideea mea 41
13 Indicaţii de siguranţă 42
13.1 Utilizarea conform destinaţiei 42
13.2 Indicaţii generale de tehnica siguranţei şi prescripţii de prevenire a accidentelor 43
13.3 Aparate ataşate 45
13.4 Întreţinere 46
14 Panouri de siguranţă 47
15 Notiţe 50

1 Declaraţie de conformitate CE

în conformitate cu Directiva 2006/42/CE

Producătorul soc. APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf, declară prin prezenta că produsul

Multi-Dozator MDD, MDP, MDG, MDC

denumirea modelului maşinii/nr. fab. (vezi declaraţia de predare şi foaia de titlu)

la care face referinţă această declaraţie de conformitate, corespunde cerinţelor fundamentale relevante de securitate şi de sănătate ale Directivei CE 2006/42/CE, precum şi cerinţelor celorlalte Directive CE relevante.

Directiva privind echipamentele tehnice 2006/42/CE
2004/108/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică CEM

Dacă este aplicabil: Titlul / Numărul / Stadiul ediţiei corespunde celorlalte Directive CE

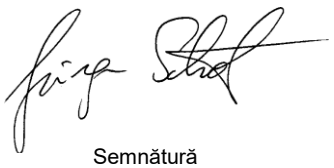
Pentru o transpunere corectă a cerinţelor de siguranţă şi sănătate în Directivele CE specificate
au fost utilizate următoarele norme şi/sau specificaţii
tehnice:

EN 14018 Maşini agricole şi pentru exploatare forestieră – Maşini de semănat – Securitate
EN 349 Securitatea maşinilor Distanţe minime pentru prevenirea strivirii părţilor corpului uman
EN 60204-1 Securitatea maşinilor; echipamente electrice
EN 953 Securitatea maşinilor – dispozitive de protecţie separabile
ISO 12100 Securitatea maşinilor – Principii generale de configurare – Evaluarea şi reducerea riscurilor
ISO 13857 Securitatea maşinilor, distanţe de securitate.
ISO 14982 Maşini agricole şi silvice —Compatibilitate electromagnetică — Proceduri de verificare şi criterii de evaluare

Dacă este aplicabil: Titlul / Numărul / Stadiul ediţiei

Persoana dumneavoastră de contact în CE a societăţii APV este domnul ing. Jürgen Schöls.
Acesta poate fi contactat la numărul de telefon +43 (0)2913-8001.

Dallein, 02/2017
Localitate, dată



Semnătură

Ing. Jürgen Schöls
Conducerea întreprinderii

2 Precizări

Stimate client,

Ne bucurăm şi vă felicităm pentru decizia dumneavoastră de cumpărare şi vă dorim să utilizați cu multă plăcere acest aparat!

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiţi obligatoriu toate indicaţiile cuprinse în acest manual cu instrucţiuni de exploatare!

3 Garanţie

Imediat la preluare vă rugăm să verificaţi aparatul de eventuale daune cauzate în timpul transportului. Reclamaţiile ulterioare referitoare la daunele cauzate în timpul transportului nu mai pot fi luate în considerare.
Noi acordăm o garanţie de fabrică de un an de la data livrării (factura dumneavoastră sau avizul de expediţie sunt valabile ca şi certificat de garanţie).
Această garanţie este valabilă în cazul defectelor de material sau construcţie şi nu se extinde asupra pieselor care sunt deteriorate datorită uzurii normale sau excesive.

Garanţia se anulează
- dacă survin daune din cauza forţării din exterior.
- dacă există o eroare de operare.
- dacă cerinţele prescrise nu sunt îndeplinite.
- dacă aparatul este modificat, extins sau echipat cu piese de schimb de la alţi producători, în lipsa aprobării noastre.
- dacă aparatul este curăţat cu apă.
- dacă distribuitorul este utilizat în serviciul de deszăpezire.

4 Instrucţiuni de siguranţă pentru prevenirea accidentelor

Trebuie respectate prescripţiile privind prevenirea accidentelor ale respectivei ţări.
Este permisă utilizarea aparatului numai de către persoane care sunt informate despre locurile de pericol.
Înainte de pornire şi punere în funcţiune, controlaţi zonele de pericol! (copii!) Acordaţi atenţie unei vizibilităţi suficiente!
Autocolantele indicatoare şi de avertizare aplicate pe aparat vă oferă indicaţii importante pentru o exploatare fără pericole: respectarea lor foloseşte siguranţei dumneavoastră!

Înainte de începerea lucrului trebuie să vă familiarizați cu toate dispozitivele şi elementele de acţionare, precum şi cu funcţiile lor.

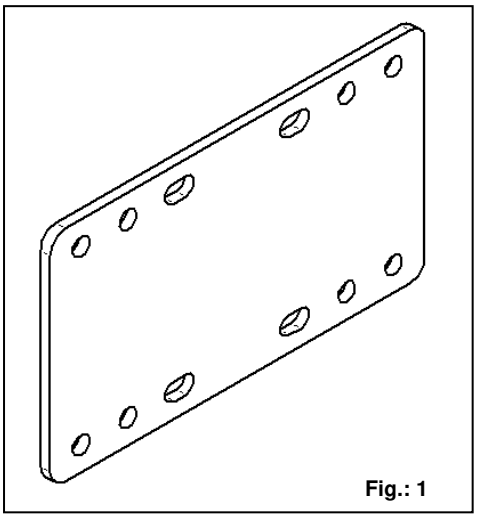
5 Montarea aparatului de însămânţare

5.1 Montare şi mod de lucru

Multi-dozatorul este un aparat de împrăştiere şi însămânţare cu o capacitate de 40/100 litri.
Acţionarea arborelui de însămânţare se realizează prin intermediul unui motoreductor de 12 V, care se reglează prin intermediul unităţii de comandă. Turaţia arborelui de însămânţare poate fi reglată prin intermediul unităţii de comandă, comod de la scaunul şoferului. La varianta de execuţie MDD (cu platan de împrăştiere) şi lăţimea de lucru poate fi adaptată de la scaunul şoferului.
Opţional există posibilitatea adaptării turaţiei arborelui de însămânţare la viteza tractorului pentru că se utilizează diferiţi senzori de viteză (se obţin ca accesorii). În plus se obţin şi senzorii mecanismului de ridicare care preiau deconectarea şi conectarea automată la capăt de rând.
Alimentarea modulului de comandă cu energie electrică se poate realiza de la priza standard cu 3 pini sau opţional direct de la baterie.

5.2 Montarea aparatului

Pentru montarea aparatului de însămânţare pe aparatul de prelucrare a solului utilizaţi contraplaca standard livrată, pe care o puteţi înşuruba pe cele mai diferite aparate, la cadru.



Contraplacă pentru montare

Fig.: 1

Pentru fixare trebuie să utilizaţi cel puţin 8 şuruburi cu un diametru de 10 mm şi de lungimea necesară, pentru a garanta o menţinere sigură şi fixă a aparatului.
Vă rugăm să acordaţi atenţie faptului că MDD trebuie montat la o înălţime de mai mult de 1,5 m (înălţimea de distribuire a platanului de împrăştiere).



Fig.: 2



Fig.: 3

Pentru montarea aparatului la dispozitivul cu fixare în trei puncte de la tractor înşurubaţi şina de câmp între aparatul dumneavoastră de însămânţare şi contraplaca livrată odată cu acesta. Trebuie să utilizaţi cel puţin 8 şuruburi cu un diametru de 10 mm. În continuare montaţi suportul barei de direcţie superioare la cadrul distribuitorului. Acum puteţi ataşa distribuitorul la dispozitivul cu fixare în trei puncte de la vehiculul tractor.

ATENŢIE: APV nu îşi asumă răspunderea pentru montajele necorespunzătoare sau utilizarea defectuoasă a aparatului.

5.3 Montarea tablelor de ricoşare la MDP şi MDG

Tablele de ricoşare pot fi montate la aparatul de prelucrare a solului prin intermediul arborelui hexagonal standard, livrat sau direct (fără arborele hexagonal).

La montarea pe aparatul de lucru (cultivator, afânătorul pentru buruieni etc.) trebuie respectate aspectele menţionate în cele ce urmează:

- Pentru montarea tablelor de ricoşare trebuie să îndoiţi „eclisele“ laterale (cca. 80°, vezi fig.: 7) spre spate, cu un cleşte şi după aceea să le înşurubaţi sau să le sudaţi fix cu arborele hexagonal, la aparatul de lucru.
- Pentru a evita o alunecare laterală a tablelor de ricoşare pe arborele hexagonal, fixaţi tablele de ricoşare cu o daltă şi câteva lovituri de ciocan (vezi fig.: 8, 9).
- Tablele de ricoşare trebuie distribuite uniform pe întreaga lăţime a aparatului de lucru, la distanţe de max. 75 cm.

INDICAŢIE! Pentru o distribuţie corespunzătoare nu este permis ca distanţa max. dintre tablele de ricoşare să depăşească 75 cm. În acest mod veţi obţine la MDP (6 ieşiri), o lăţime de lucru max. de 4,5 m.

- Tablele de ricoşare trebuie să se afle la o distanţă de cel puţin 40 cm faţă de solul de prelucrat!
- Furtunurile pentru seminţe trebuie să descarce vertical (90°) în discurile de ricoşare. În consecinţă şi tablele de ricoşare trebuie să fie montate vertical (90°) pe arborele hexagonal! (fig.: 4).

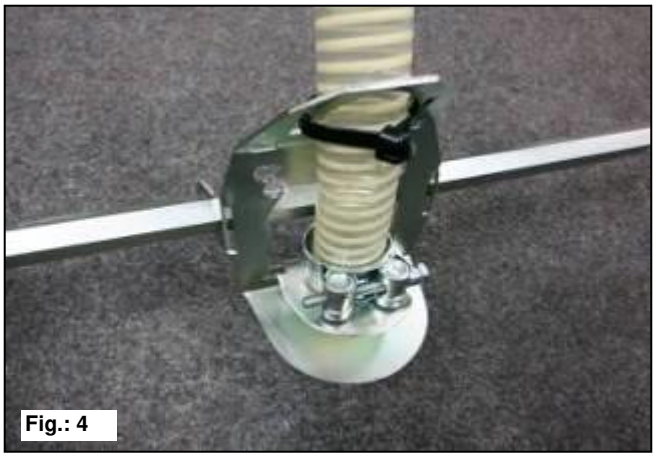


Fig.: 4



Fig.: 5

INDICAŢIE! Acordaţi atenţie la pozarea cablurilor ca furtunurile să nu prezinte pante deoarece în caz contrar se poate ajunge la obturarea furtunurilor!

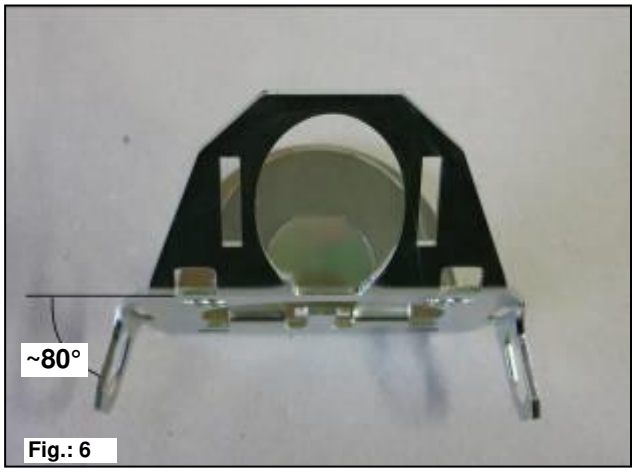


Fig.: 6

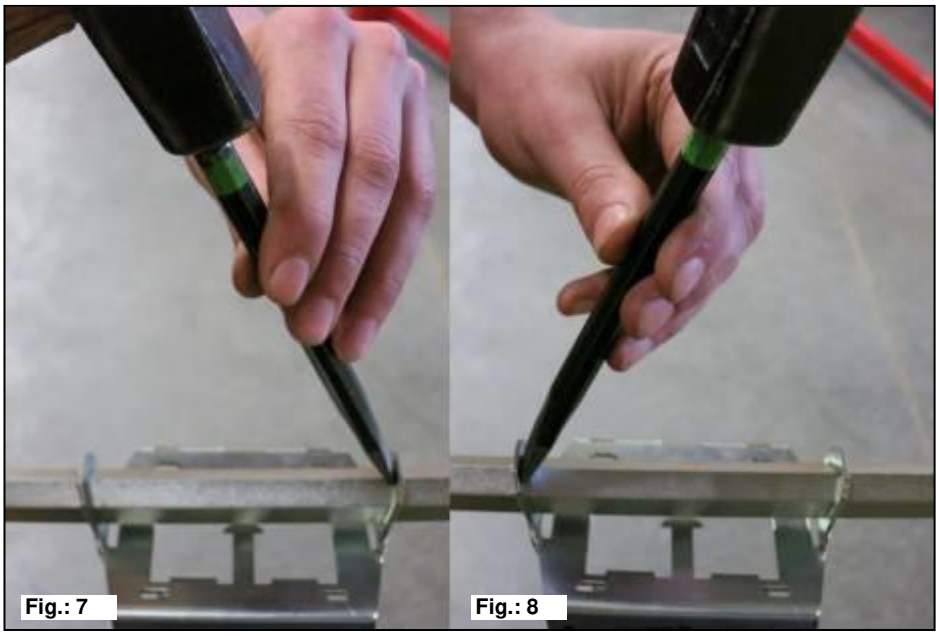

Fig.: 7

Fig.: 8

5.4 Racordul furtunului

- Slăbiţi puţin şuruburile de fixare (nu complet)!
- Pulverizaţi furtunurile (numai la exterior!) cu puţin spray siliconic pentru ca furtunurile să permită să fie împinse mai uşor prin garnitura de etanşare. Furtunurile trebuie împinse complet înăuntru (până la opritorul perceptibil), pentru ca seminţele să poată să se scurgă fără şocuri.
- În continuare strângeţi fix şuruburile. Garnitura de etanşare este presată împreună şi ţine astfel fix furtunurile.


Fig.: 9

5.5 Montarea modulului de comandă

Fixaţi în cabină suportul livrat standard, în serie, cu două şuruburi. Cablul excedentar se depozitează cabina şoferului pentru a preveni o blocare.



Fig.: 10

ATENŢIE: După posibilităţii **nu** rulaţi cablul într-o bobină!

Pe partea inferioară a modulului de comandă sunt montaţi un conector cu 3 pini (= conexiunea la alimentarea electrică a tractorului), un conector cu 6 pini (= legătura aparatului de însămânţare cu modulul de comandă) şi un conector cu 12 pini pentru senzori (de ex.: senzorul mecanismului de ridicare sau cablul pentru priza standard cu 7 pini etc.).

SUGESTIE: Respectaţi unghiulîn care priviţi spre modul pentru a putea citi optim indicaţiile de pe display. Eventual îndoiţi uşor suportul pentru a regla bine unghiul.

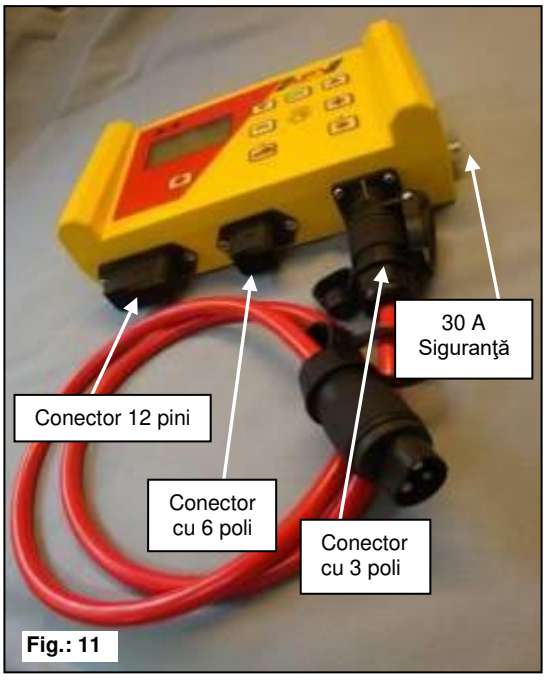


Fig.: 11

Cablul livrat în echipare de serie se poate conecta direct la priza standard cu 3 pini din cabina autotractorului. Celălalt capăt se conectează la modulul de comandă.
Siguranţa (30 A) se găseşte pe partea dreaptă a modulului de comandă.



SFAT: Dacă la tractorul dumneavoastră nu există nicio priză standard, atunci aceasta poate fi echipată ulterior cu setul de cabluri tractor (nr. art. 00410-2-022) (accesoriu).



ATENŢIE: Se INTERZICE conectarea pentru alimentarea cu energie electrică de 12 volţi la priza pentru brichetă!
După utilizarea aparatului, unitatea de comandă trebuie decuplată din nou (div. motive de siguranţă tehnică).
Dacă bateria pe care o aveţi este încărcată cu un încărcător care se găseşte în regimul de funcţionare "Start", aceasta poate conduce la apariţia unor vârfuri de tensiune! Acestea pot deteriora sistemul electric al modulului de comandă dacă modulul de comandă este conectat de asemenea atunci când se încarcă bateria!



ATENŢIE: Dacă aceste instrucţiuni nu sunt respectate se poate ajunge la deteriorarea modulului de comandă!

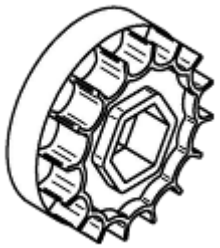


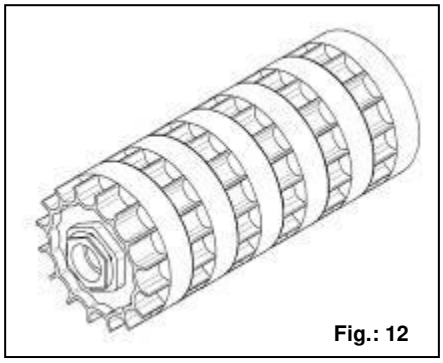
ATENŢIE: După utilizarea aparatului şi în timpul transportului pe drumurile publice, unitatea de comandă trebuie deconectată din nou (div. motive de siguranţă tehnică).

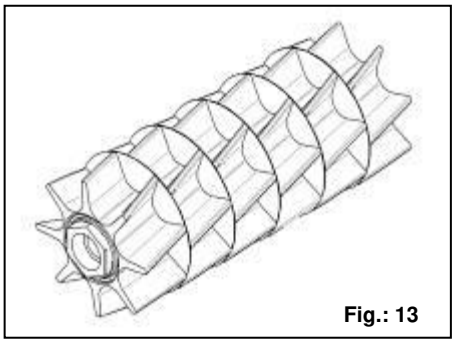
6 Reglaje/setări

6.1 Alegerea corectă a arborelui de însămânţare

Înainte să umpleţi buncărul cu seminţe, trebuie să acordaţi atenţie la alegerea arborelui de însămânţare corect (Flex20, fin, respectiv fals).
Alegerea corectă se realizează în funcţie de tipul seminţelor şi de cantitatea de împrăştiat.

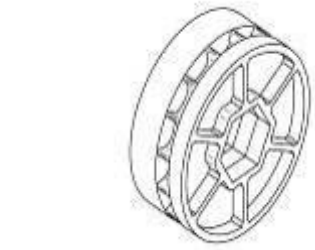
Tipuri de arbori de însămânţare	
Echiparea de serie	
	
fb-f	Flex20
îngrăşământ sub formă de granule, muştar, phacelia	îngrăşământ sub formă de granule amestecuri de iarbă, cereale


Fig.: 12


Fig.: 13

În setul de livrare de serie al MD este conţinut un kit accesoriu de roţi de însămânţare.

6 x roată de însămânţare Flex20
12 x roată de însămânţare f
12 x roată de însămânţare fb
12 x inel O 14,1 x 1,6
2 x arbori hexagonali roată de însămânţare
10 x discuri distanţiere
1 x curea acţionare din cauciuc

Tipuri de arbori de însămâmţare: procurabile opţional	
	
fb-ef-eb	efv-efv
Mac	Rapiţă

6.2 Construcţia unui arbore de însămânţare

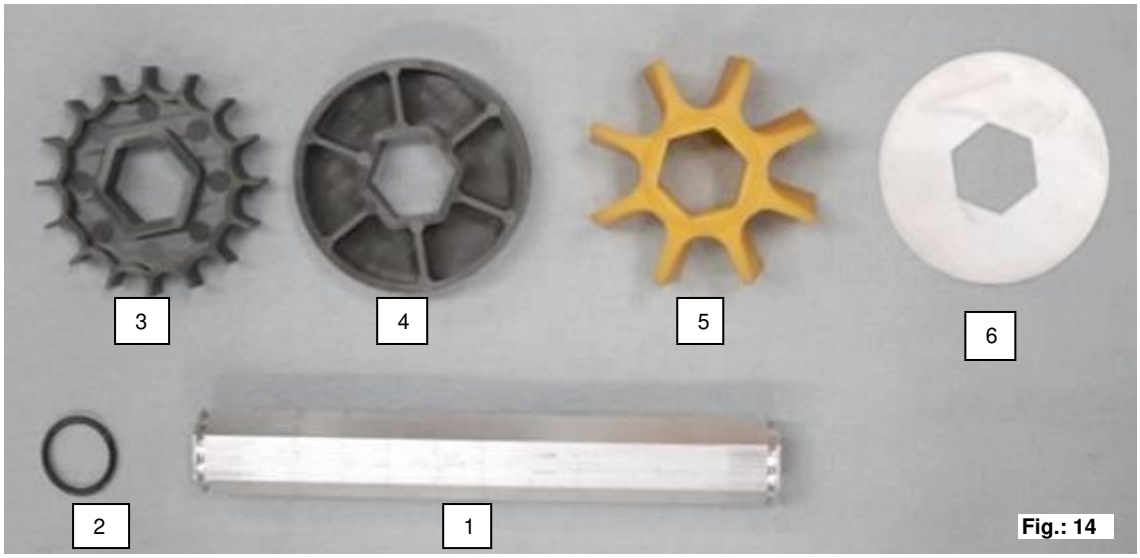


Fig.: 14

1 arbore hexagonal
2 inel O
3 roată de însămânţare f
4 roţi de însămânţare false fb
5 roţi de însămânţare Flex 20
6 discuri distanţiere

Numărul şi tipul roţilor de însămânţare trebuie să fie aceleaşi pentru fiecare ieşire. Dispunerea şi modul de construcţie al roţilor de însămânţare depinde de cantitatea de împrăştiere necesară şi de seminţe.
Aceasta poate fi preluată din tabelul de însămânţare după ce s-a efectuat calculul cantităţii de împrăştiere la 6.8.

Pe arborele hexagonal se introduce inelul O în canelură, apoi se introduc roţile de însămânţare.

De exemplu: 1 roată de însămânţare de fineţe sau: 1 roată de însămânţare Flex 20
(per trecere) 1 roată de însămânţare falsă 1 disc distanţier
1 disc distanţier

Această succesiune se repetă până când arborele este complet echipat, acum se închide arborele de însămânţare cu un inel O.
Arborele de însămânţare nu are un sens definit de montare deoarece fiecare trecere este echipată separat.

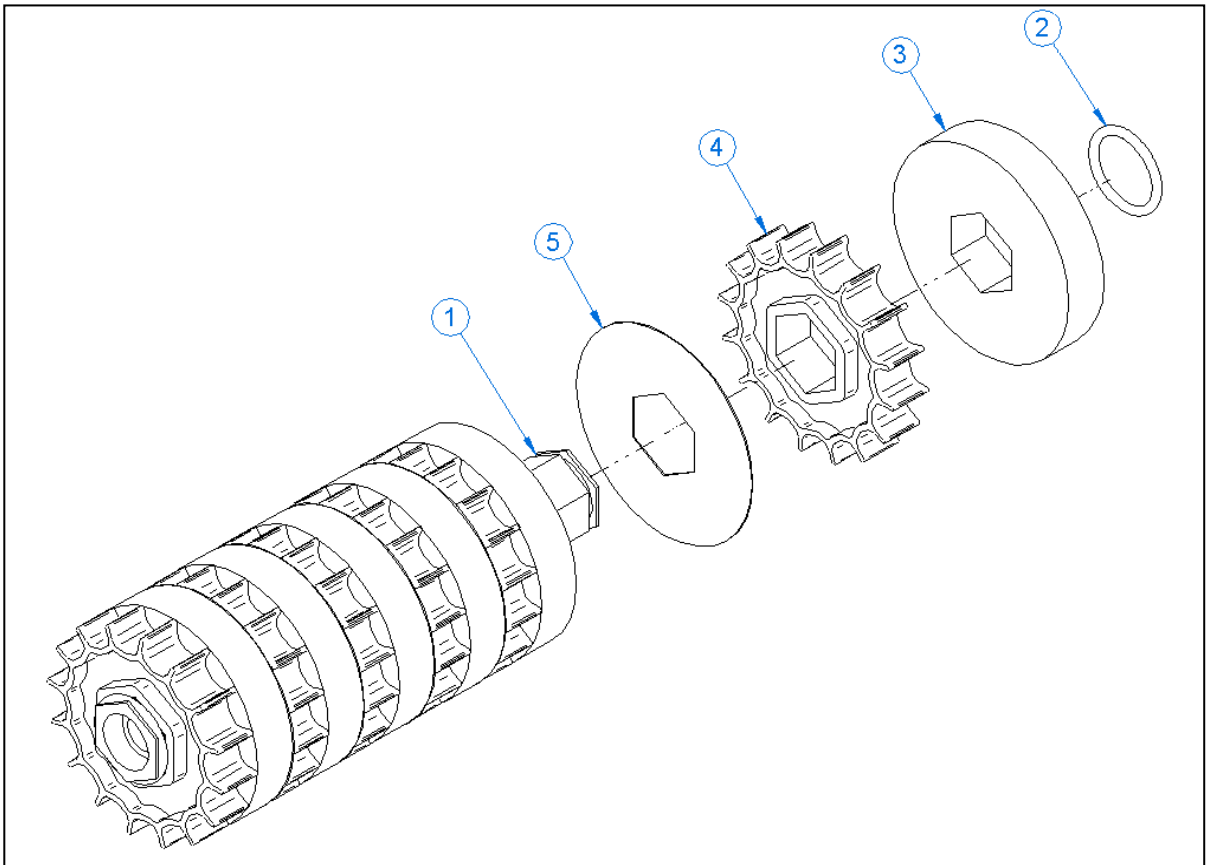
ATENŢIE: Este important ca roata de însămânţare falsă fb (fig.: 14/4) să fie aşezată întotdeauna cu partea închisă pe roata de însămânţare de fineţe f (fig.: 14/3) şi discurile distanţiere să fie plasate între laturile deschise ale roţilor de însămânţare.
La fiecare combinaţie trebuie folosite 5 discuri distanţiere.
Mai departe trebuie acordat atenţie ca roţile de însămânţare de fineţe să fie dispuse **deplasat** una lângă cealaltă (fig.: 17).

Domeniul de utilizare al arborelui de însămânţare Flex20:
În general pentru îngrăşăminte sub formă de granule, cantităţi mari, respectiv de granulaţie mare.
Ex.: amestecuri de iarbă, secară, orz, grâu, ovăz etc.

Domeniul de utilizare a arborelui de însămânţare danturat fin:
În general pentru cantităţi mici, respectiv granulaţii mici, cum ar fi microgranulatele.
Seminţe mici precum de ex.: rapiţă, trifoi, phacelia, grăunţe antimelci, etc.

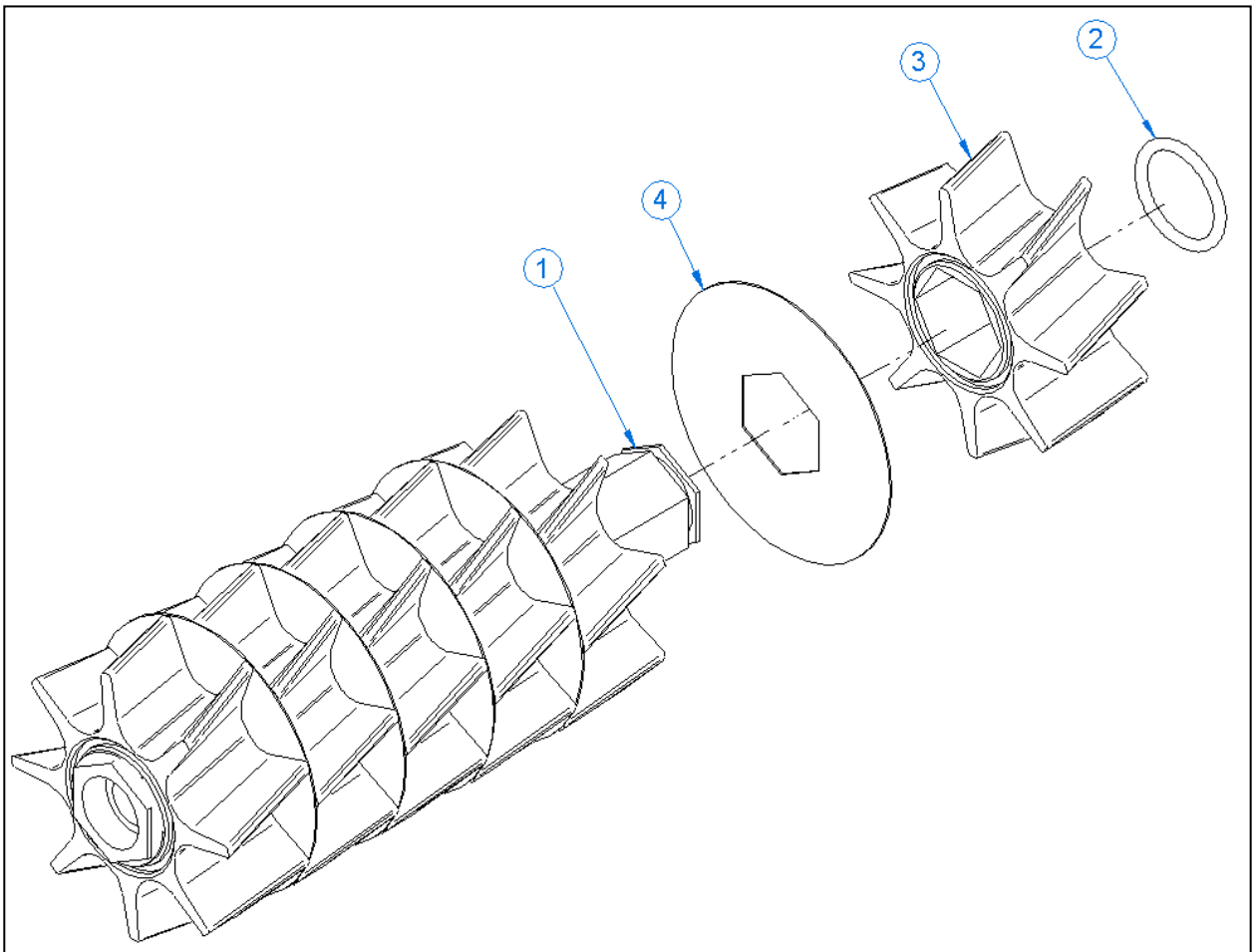
SFAT: Prin intermediul roţilor de însămânţare false sau foarte fine, cantitatea de însămânţare poate fi redusă. Acordaţi atenţie însă că trebuie montat la fiecare ieşire acelaşi număr şi tip de roţi de însămânţare!

ATENŢIE: Trebuie acordată atenţie selectării unei combinaţii de roţi de însămânţare astfel încât reglajul arborelui de însămânţare să se situeze în cazul ideal, între 20 % şi 80 %, la modulul de comandă.
Astfel este garantată şi la împrăştierea în funcţie de viteză, la viteze foarte scăzute, respectiv crescute, o reglare ulterioară bună şi un transport omogen al seminţelor!



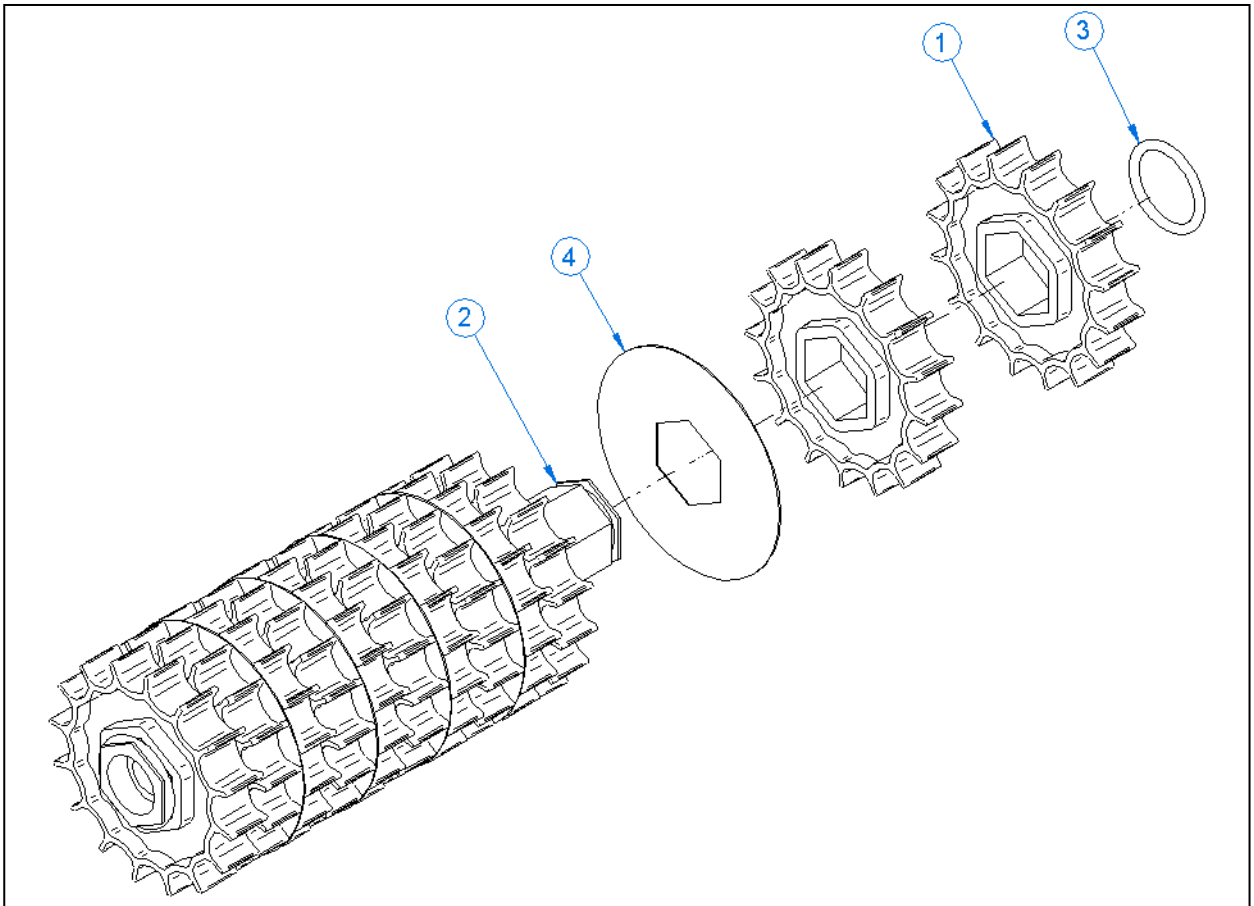
Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	---	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-710	Särad fb	Sowing wheel fb	6
4	04000-3-709	Särad f	Sowing wheel f	6
5	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Fig.: 15



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	---	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-601	Särad Flex20	Sowing wheel Flex20	6
4	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Fig.: 16



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	04000-3-709	Särad f	Sowing wheel f	12
2	11000-3-001	Säradsechskantwelle	—	1
3	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
4	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Fig.: 17

6.3 Lăţime de împrăştiere MDD

Lăţimea de împrăştiere este în funcţie de densitatea şi forma seminţelor precum şi de turaţia discului de împrăştiere. MDD este construit astfel încât poate distribui uniform seminţele (grăunţele de combatere a melcilor) până la 28 m. Pentru ca acest lucru să reuşească, bateria şi alternatorul trebuie să fie într-o stare bună. Reglajele exacte pentru cantitatea de împrăştiere, lăţimea de lucru etc. vă rugăm să le preluaţi din tabelele de împrăştiere la punctul 6.10. Aparatul de împrăştiere trebuie să fie montat deasupra solului la cel puţin 1,5 m pentru a da posibilitatea unui raport optim al densităţii de împrăştiere.

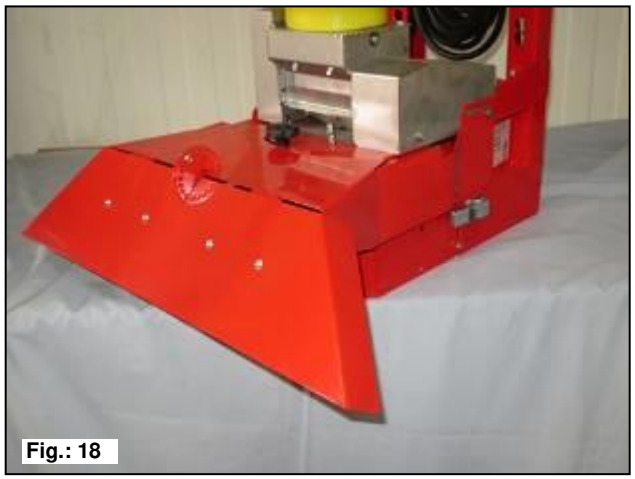


Fig.: 18

INDICAŢIE: Atunci când MDD este montat pe aparate cu lăţimi de lucru mici şi seminţele trebuie împrăştiate direct în/înainte de tăvălug, aparatul de împrăştiere se poate ataşa şi uşor înclinat în jos.
Noi recomandăm însă montarea unei plăci de împrăştiere de precizie (procurabilă opţional), pentru a obţine un rezultat de împrăştiere mai exact în cazul lăţimilor de lucru scăzute până la max. 4 m.

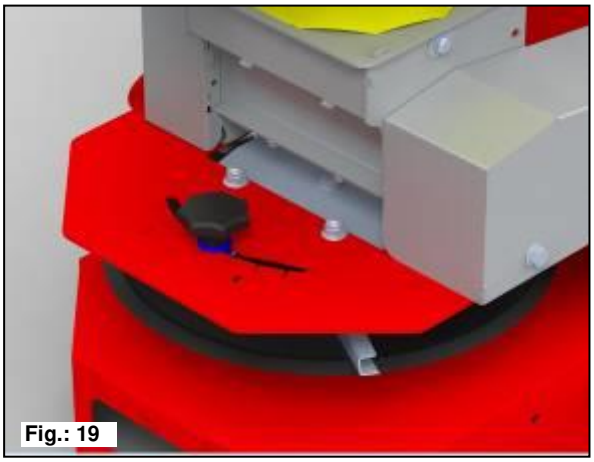
6.4 Tabel lăţime de lucru

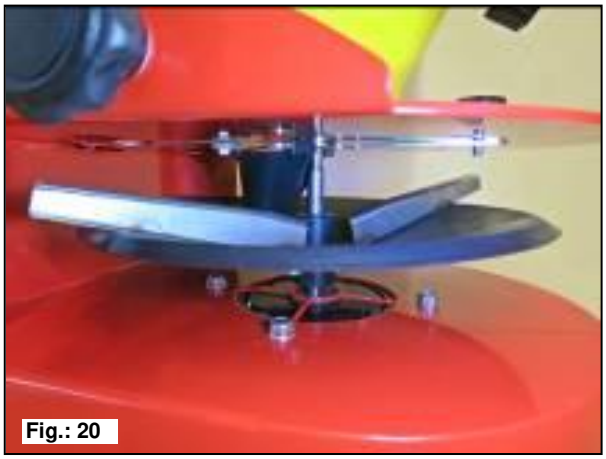
Seminţe	Turaţie	Lăţime de lucru
Iarbă	350	1 - 2 m
	1600	~ 4 m
	2800	~ 6 m
	3000	~ 7 m
Muştar	350	1 - 2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Trifoi alb	350	1 - 2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Niprală albastră	350	2 - 3 m
	1600	~ 10 m
	2800	~ 20 m
	3000	~ 21 m
Ridiche	350	1 - 2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Phacelia	350	1 - 2 m
	1600	~ 5 m
	2800	~ 10 m
	3000	~ 12 m
Lucernă	200	1 - 2 m
	1400	~ 6 m
	2700	~ 8 m
	3000	~ 11 m
Hrişcă	350	1 - 2 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 15 m
	3000	~ 17 m

Seminţe	Turaţie	Lăţime de lucru
Măzăriche	350	1 - 2 m
	1600	~ 14 m
	2800	~ 17 m
	3000	~ 18 m
Trifoi roşu	350	1 - 2 m
	1600	~ 9 m
	2800	~ 15 m
	3000	~ 16 m
Metarex INOV	350	~6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 21 m
	3000	~ 28 m
Linte antimelci	350	~5 m
	1600	~ 11 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Allowin / Allowin Quattro	350	~6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Clartex Neo	350	~6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Grăunţe contra melcilor Mesurol	350	~5 m
	1600	~ 11 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Îngrăşământ comercial DC37	350	1 - 2 m
	1600	~ 13 m
	2800	~ 16 m
	3000	~ 18 m

6.5 Reglarea punctului de întâlnire MDD

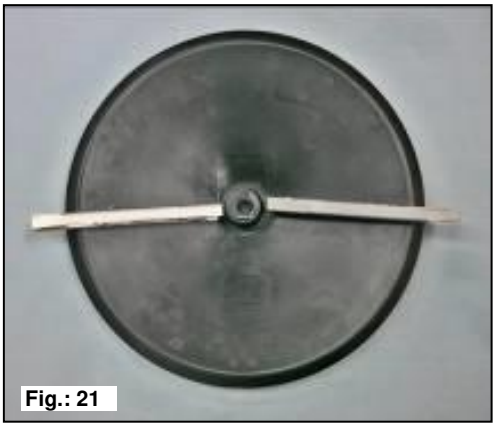
Cu ajutorul reglării punctului de întâlnire puteţi ajusta întreaga imagine de împrăştiere în ambele direcţii cu 20°. Aceasta ar putea fi importantă la unele seminţe. Dacă de ex. imaginea de împrăştiere este răsucită cu 15° către dreapta atunci mutaţi reglarea punctului de întâlnire cu 15° către stânga. Dacă îl plasaţi mai departe către dreapta atunci se poate obţine o funcţie de împrăştiere de margine.


Fig.: 19


Fig.: 20

6.6 Disc de împrăştiere, distribuţie transversală, palete de aruncare MDD

Discul de împrăştiere trebuie să se rotească în sens antiorar. Platanul de împrăştiere dispune de 2 palete de aruncare care nu stau complet paralele una faţă de cealaltă. Ele nu sunt ajustabile deoarece datorită dispunerii şi formei lor ele sunt reglate de fineţe pentru împrăştierea perfectă transversală. Corecţiile conului de împrăştiere se fac doar prin intermediul punctului de întâlnire (vezi imaginea sus).


Fig.: 21

INDICAŢIE: Arborele de însămânţare permite să fie pornit numai atunci când platanul de împrăştiere se roteşte!

6.7 Demontarea (schimbarea) arborelui de însămânţare

La demontarea arborelui de însămânţare trebuie procedat după cum urmează:

INDICAŢIE: Acordaţi atenţie la schimbarea arborelui de însămânţare ca rezervorul să fi fost golit complet.
După montarea verificaţi mobilitatea maşinii.

- Goliţi complet rezervorul.
- Îndepărtaţi capota laterala de la rolele de acţionare.
  Introduceţi o cheie Inbus de 4 mm prin orificiul prevăzut în acest scop **1** (fig.: 22) şi împingeţi-o în sus **2** (fig.: 23). Prin această procedură, eclisa **3** se trage spre interior şi capota **4** (fig.: 23 şi 24) poate fi îndepărtată prin tragere în sus.

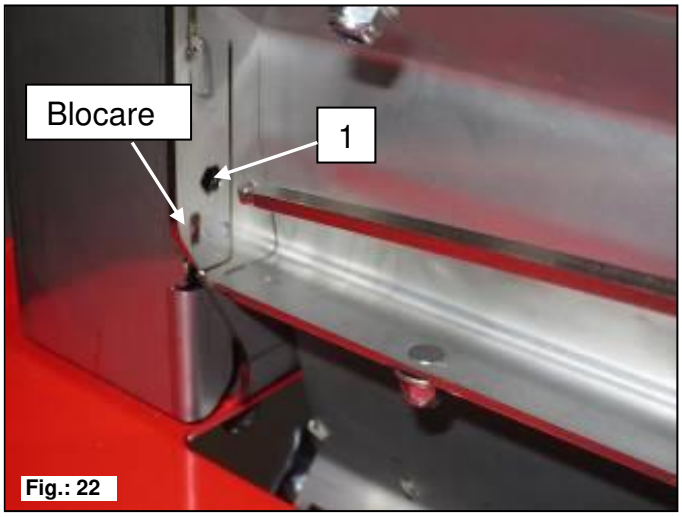


Fig.: 22

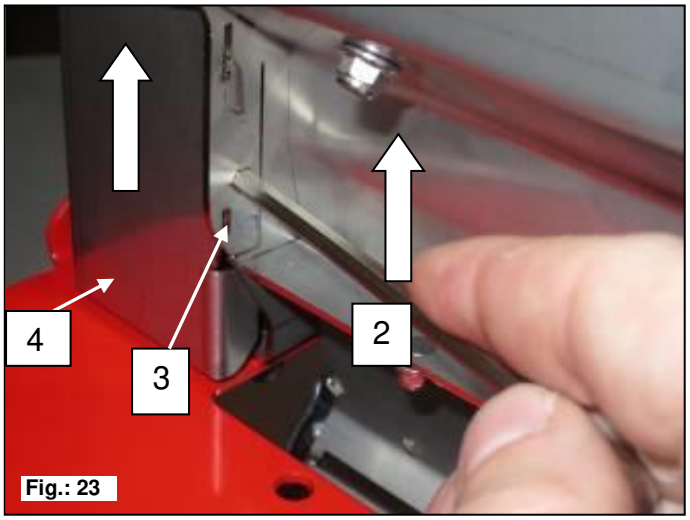


Fig.: 23

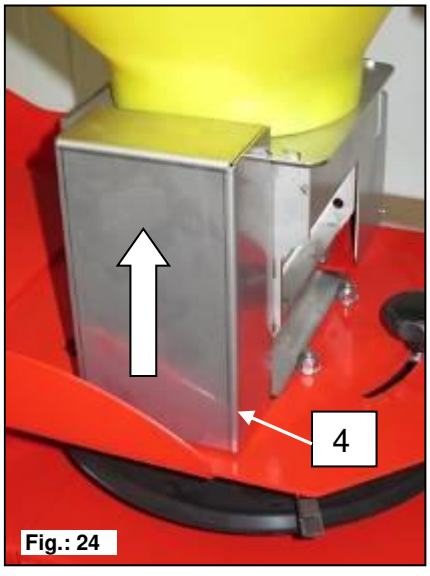


Fig.: 24


Fig.: 25


Fig.: 26


Fig.: 27


Fig.: 28

- Trageţi în jos cureaua rotundă de pe roţile de acţionare.(fig.: 25, 26)
- Deşurubaţi lateral piuliţele de fixare ale plăcii de acoperire pentru arborele de însămânţare (fig.: 27).
- Scoateţi acum întregul arbore de însămânţare cu placa de acoperire laterală.
- Din tabelul de însămânţare (6.11) aflaţi echiparea necesară a arborelui de însămânţare.
- Acum poate fi montat din nou, în aparat arborele nou de însămânţare.
- Montaţi din nou piesele dezasamblate în succesiunea inversă a operaţiilor de dezasamblare.
- Acordaţi atenţie ca elementul de blocare a capotei să înclicheteze complet, din nou.

6.8 Malaxor

Utilizarea malaxorului este necesară numai la tipurile de seminţe, care au tendinţa de a forma punţi sau la seminţele care sunt foarte uşoare (de ex.: la ierburi).

Atunci când malaxorul nu este necesar, este suficientă doar îndepărtarea curelei de acţionare care este tensionată pe roţile de acţionare dintre malaxor şi arborele de însămânţare.


Fig.: 29

6.9 Senzorul (senzorul nivelului de umplere)

Senzorul nivelului de umplere emite un mesaj către modulul de comandă atunci când nu mai este acoperit de seminţe.
Senzorul poate fi adaptat ca sensibilitate la respectivele seminţe. Aceasta se reglează prin intermediul şurubului mic cu cap crestat din spatele senzorului. (O modificare a reglajului nu este necesară în majoritatea cazurilor.)

Pentru a verifica funcţia se poate ţine un obiect în faţa senzorului şi LED-ul de pe partea din spate trebuie să înceapă să lumineze.
Instrucţiunile de montare le preluaţi de la punctul 9.1 Accesorii.

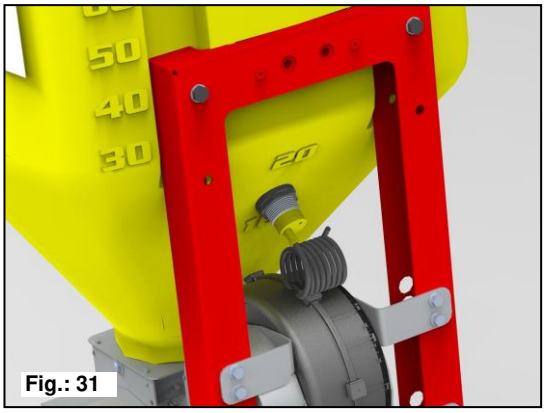


Fig.: 31

6.10 Proba de calibrare / Reglarea cantităţii de însămânţare

Turaţia arborelui de însămânţare este în funcţie de cantitatea de împrăştiere şi vitezei de deplasare la exploatarea cu senzor. Pentru stabilirea cantităţii de împrăştiere dorite trebuie să efectuaţi o probă de calibrare înainte de începerea lucrului.

Tabelele de însămânţare vă indică cantitatea de împrăştiere pentru tipurile individuale de seminţe în kilograme per minut (= cantitate calibrată).

Conform formulei următoare este stabilită cantitatea de împrăştiere:

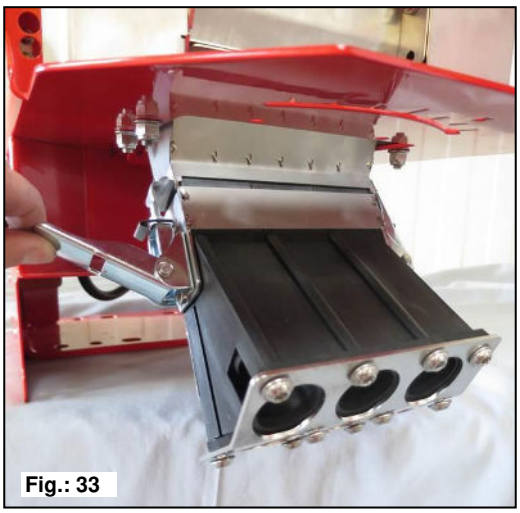
$$\frac{\text{cantitatea de împrastiere dorita [kg/ha]} \times \text{viteza de deplasare [km/h]} \times \text{latimea de lucru [m]}}{600} = \text{greutatea [kg/min]}$$

Exemplu: $\frac{5[\text{kg/ha}] \times 12[\text{km/h}] \times 12[\text{m}]}{600} = 1,2[\text{kg/min}]$

Pentru efectuarea probei de calibrare procedaţi după cum urmează:

1. Îndepărtaţi furtunurile, respectiv platanul de împrăştiere prin deschiderea închizătorilor rapide.


Fig.: 32


Fig.: 33

2. La probele de calibrare utilizaţi sacul livrat cu aparatul sau un alt recipient care este fixat la unitatea de dozare pentru colectarea seminţelor.

3. Calculaţi cantitatea de împrăştiere dorită per minut cu ajutorul formulei explicate la punctul 6.10.

4. Descrierea exactă a testului de calibrare o găsiţi în manualul cu instrucţiuni de utilizare a respectivului modul de comandă.

5. După începerea lucrului trebuie să controlaţi împrăştierea pe câmp.

6. În special necesită un control, viteza de deplasare, cantitatea de împrăştiere, adâncimea de depunere şi distribuţia seminţelor.


Fig.: 34

ATENŢIE: Din motive de siguranţă, la MDD, ştecherul de la alimentarea motorului trebuie scos din priză imediat ce unitatea platanului de împrăştiere este rabatată în jos.

6.11 Tabele de însămânţare



ATENŢIE: Tabelele de însămânţare se referă la 6 ieşiri identic echipate! Utilizaţi în loc de 6 ieşiri de ex. numai 2 ieşiri deoarece astfel se micşorează corespunzător cantitatea calibrată.



INDICAŢIE: valorile din aceste tabele se pot utiliza ca valori orientative, însă ele nu sunt totuşi aplicabile în orice situaţie deoarece există mulţi factori care joacă un rol, respectiv pot surveni multe modificări (cum ar fi de ex.: greutatea boabelor la mie, umiditate seminţelor, modificarea comportamentului la curgere etc.).



INDICAŢIE: Cantitatea de împrăştiere poate fi crescută sau redusă prin adaptarea combinaţiei roţilor de însămânţare. Adăugarea de roţi de însămânţare false reduce cantitatea de împrăştiere, adăugarea de roţi de însămânţare de fineţe, respectiv Flex20, creşte cantitatea de împrăştiere.



SUGESTIE: Tabelele de împrăştiere cu alte seminţe se găsesc pe pagina noastră de start „Homepage” www.apv.at .

Iarbă	
Lolium perenne	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	ff
2	0,02
5	0,08
10	0,18
15	0,29
20	0,39
25	0,49
30	0,52
35	0,55
40	0,58
45	0,62
50	0,65
55	0,68
60	0,72
65	0,76
70	0,8
75	0,84
80	0,88
85	0,92
90	0,95
95	1,00
100	1,05

Grâu	
Triticum	
Cantitate	kg/min kg/min
Arbore de însămânţare	ff Flex20
2	0,05 0,26
5	0,06 0,44
10	0,08 0,74
15	0,09 1,04
20	0,11 1,34
25	0,12 1,64
30	0,59 1,94
35	1,07 2,24
40	1,54 2,54
45	2,01 2,84
50	2,49 3,14
55	2,61 3,44
60	2,73 3,75
65	2,85 4,05
70	2,97 4,35
75	3,10 4,65
80	3,22 4,95
85	3,34 5,25
90	3,46 5,55
95	3,70 5,85
100	3,93 6,15

Orz	
Hordeum	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	ff
2	0,07
5	0,18
10	0,36
15	0,55
20	0,74
25	0,92
30	1,11
35	1,29
40	1,48
45	1,66
50	1,85
55	1,88
60	1,92
65	1,96
70	2,00
75	2,03
80	2,07
85	2,10
90	2,14
95	2,18
100	2,21

Ridiche	
Raphanus raphanistrum	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	ff
2	0,09
5	0,23
10	0,48
15	0,72
20	0,96
25	1,20
30	1,35
35	1,61
40	1,87
45	
50	
55	
60	
65	
70	
75	
80	
85	
90	
95	
100	

Măzăriche	
Vicia	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb
2	0,57
5	1,07
10	1,88
15	2,71
20	3,53
25	4,36
30	
35	
40	
45	
50	
55	
60	
65	
70	
75	
80	
85	
90	
95	
100	

Hrişcă	
Fagopyrum	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	ff
2	0,03
5	0,15
10	0,34
15	0,53
20	0,72
25	0,91
30	1,07
35	1,24
40	1,40
45	1,57
50	1,73
55	1,82
60	1,9
65	1,98
70	2,06
75	2,15
80	2,23
85	2,31
90	2,39
95	
100	

	kg/min
	Flex20
	0,25
	0,38
	0,59
	0,80
	1,01
	1,23
	1,44
	1,66
	1,87
	2,09
	2,30
	2,51
	2,73
	2,94
	3,16
	3,37
	3,59
	3,80
	4,01
	4,22
	4,44

Ovăz	
Avena	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb
2	0,01
5	0,02
10	0,03
15	0,05
20	0,05
25	0,07
30	0,09
35	0,11
40	0,13
45	0,14
50	0,17
55	0,17
60	0,18
65	0,19
70	0,20
75	0,20
80	0,20
85	0,20
90	0,20
95	0,21
100	0,23

Muştar		
Sinapis Alba		
Cantitate	kg/min	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb	ff
2	0,03	0,12
5	0,11	0,28
10	0,25	0,54
15	0,38	0,81
20	0,51	1,07
25	0,65	1,34
30	0,75	1,59
35	0,86	1,83
40	0,97	2,09
45	1,07	2,33
50	1,19	2,58
55	1,24	2,72
60	1,29	2,85
65	1,34	2,99
70	1,40	3,12
75	1,45	3,26
80	1,50	3,39
85	1,55	3,53
90	1,61	3,66
95	1,73	3,88
100	1,86	4,10

Lucernă		
Medicago Sativa		
Cantitate	kg/min	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb	ff
2	0,08	0,11
5	0,16	0,26
10	0,30	0,52
15	0,45	0,77
20	0,59	1,02
25	0,74	1,28
30	0,86	1,52
35	0,99	1,77
40	1,12	2,01
45	1,24	2,25
50	1,37	2,50
55	1,40	2,64
60	1,43	2,78
65	1,45	2,91
70	1,48	3,05
75	1,51	3,19
80	1,53	3,33
85	1,56	3,47
90	1,59	3,60
95	1,68	3,87
100	1,77	4,15

Trifoi roşu		
Trifolium		
Cantitate	kg/min	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb	ff
2	0,03	0,21
5	0,11	0,51
10	0,25	1,02
15	0,38	1,52
20	0,53	2,03
25	0,66	2,54
30	0,80	2,62
35	0,92	2,71
40	1,06	2,79
45	1,19	2,88
50	1,32	2,97
55	1,37	3,05
60	1,40	3,14
65	1,45	3,22
70	1,49	3,31
75	1,53	3,39
80	1,57	3,48
85	1,61	3,57
90	1,65	3,65
95	1,75	3,88
100	1,85	4,10

Phacelia	
Phacelia tanacetifolia	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb
2	0,11
5	0,23
10	0,46
15	0,68
20	0,89
25	1,12
30	1,14
35	1,17
40	1,19
45	1,22
50	1,25
55	1,31
60	1,39
65	1,46
70	1,53
75	1,60
80	1,67
85	1,74
90	1,82
95	1,89
100	1,97

kg/min
ff
0,13
0,29
0,56
0,83
1,10
1,37

Rapiţă	
Brassica Napus	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb
2	0,08
5	0,16
10	0,29
15	0,41
20	0,54
25	0,66
30	0,77
35	0,88
40	0,99
45	1,10
50	1,21
55	1,26
60	1,32
65	1,37
70	1,42
75	1,47
80	1,52
85	1,57
90	1,63
95	1,73
100	1,83

kg/min	kg/min
ef-eb-fb	efv-efv
0,03	0,01
0,05	0,01
0,07	0,04
0,10	0,06
0,13	0,08
0,16	0,10
0,22	0,12
0,28	0,14
0,34	0,16
0,39	0,18
0,45	0,20
0,48	0,22
0,50	0,25
0,53	0,27
0,55	0,29
0,57	0,31
0,60	0,33
0,62	0,35
0,65	0,37
0,68	0,39
0,71	0,41

Mac	
Papaver	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	ef-eb-fb
2	0,02
5	0,04
10	0,06
15	0,09
20	0,11
25	0,14
30	0,20
35	0,25
40	0,31
45	0,37
50	0,42
55	0,45
60	0,48
65	0,51
70	0,53
75	0,56
80	0,59
85	0,62
90	0,64
95	0,68
100	0,71

Mazăre	
Pisum sativum	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	Flex 20
2	0,35
5	0,50
10	0,77
15	1,03
20	1,29
25	1,55
30	1,82
35	2,08
40	2,34
45	2,61
50	2,87
55	3,14
60	3,40
65	3,66
70	3,92
75	4,19
80	4,45
85	4,71
90	4,98
95	5,24
100	5,51

Vicia faba	
Macrotyloma uniflorum	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	Flex20
2	0,35
5	0,50
10	0,75
15	1,01
20	1,26
25	1,52
30	1,77
35	2,03
40	2,28
45	2,54
50	2,78
55	3,04
60	3,29
65	3,55
70	3,80
75	4,06
80	4,31
85	4,57
90	4,82
95	5,08
100	5,33

Chia WHITE		
Cantitate	kg/min	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb	ef-eb-fb
2	0,04	0,02
5	0,09	0,04
10	0,18	0,06
15	0,26	0,09
20	0,35	0,11
25	0,46	0,14
30		0,19
35		0,24
40		0,29
45		0,34
50		0,39
55		0,41
60		0,44
65		0,46
70		0,49
75		0,51
80		0,53
85		0,56
90		0,58
95		0,59
100		0,60

DC 37 vrac	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	Flex20
2	0,47
5	0,70
10	1,07
15	1,46
20	1,84
25	2,22
30	2,60
35	2,98
40	3,36
45	3,74
50	4,12
55	4,50
60	4,88
65	5,26
70	5,64
75	6,02
80	6,35
85	6,52
90	6,70
95	6,87
100	7,04

PHYSIOSTART		
Cantitate	kg/min	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb	Flex20
2	0,16	0,46
5	0,23	0,70
10	0,35	1,09
15	0,47	1,49
20	0,59	1,88
25	0,71	2,27
30	0,83	2,67
35	0,94	3,07
40	1,06	3,46
45	1,18	3,86
50	1,30	4,25
55	1,42	4,64
60	1,54	5,04
65	1,65	5,43
70	1,77	5,83
75	1,89	6,23
80	1,99	6,62
85	2,04	6,92
90	2,09	7,20
95	2,15	7,49
100	2,24	7,89

Florex	
Cantitate	kg/min
Arbore de însămânţare	f-fb
2	0,00
5	0,06
10	0,16
15	0,25
20	0,35
25	0,44
30	0,54
35	0,64
40	0,74
45	0,83
50	0,92
55	1,02
60	1,12
65	1,22
70	1,31
75	1,41
80	1,50
85	1,60
90	1,70
95	1,79
100	1,89

6.12 Utilizarea pe câmp

Când începeţi să însămânţaţi atunci procedaţi după cum urmează:

- Porniţi maşina tractoare.
- Conectaţi modulul de comandă cu tasta „On/Off”.
- **MDP/ MDD:** porniţi suflanta/ platanul de împrăştiere cu tasta „suflantă/ platan de împrăştiere“.
- **MDG/MDP/MDD/MDC:** ca să înceapă transportul seminţelor, apăsaţi acum tasta „Säwelle“ (arbore de însămânţare) pentru a porni motoreductorul.

INDICAŢIE: Se renunţă la următorul punct atunci când lucraţi cu un senzor al mecanismului de ridicare (conector cu 7 pini, senzor mecanism de ridicare).

- În timp ce întoarceţi la capăt de rând, apăsaţi doar tasta “Säwelle“ (arbore de însămânţare). LED-ul verde se stinge. Pentru o nouă pornire apăsaţi tasta „Säwelle“ (arbore de însămânţare).
- La încheierea lucrului deconectaţi mai întâi arborele de însămânţare, apoi, suflanta/platanul de împrăştiere şi în final, întregul modul de comandă cu tasta „On/Off“.

La utilizarea pe câmp a unui MDP trebuie respectate următoarele aspecte:

- Suflanta trebuie să fie conectată întotdeauna, la utilizarea pe câmp
- Controlaţi cantitatea necesară de împrăştiere
- Verificaţi divizarea lăţimilor (distanţă) identică a tablelor de ricoşare
- Verificaţi înălţimea tabelelor de ricoşare: distanţa faţă de sol cca. 40 cm
- Unghiul tablelor de ricoşare: placa de fixare pentru tablele de ricoşare montată la cca. 90° (în unghi drept) faţă de sol
- Furtunurile trebuie pozate uşor înclinate în jos, respectiv orizontal faţă de aparatul de lucru
- Capacul buncărului trebuie să fie închis etanş
- Controlaţi adâncimea de depunere a seminţelor

La utilizarea pe câmp a unui MDD trebuie respectate următoarele aspecte:

- Platanul de împrăştiere trebuie să fie întotdeauna conectat, la utilizarea pe câmp
- Controlaţi cantitatea necesară de împrăştiere
- Respectaţi înălţimea de lucru de minim 1,5 m (înălţimea de cedare a platanului de împrăştiere)

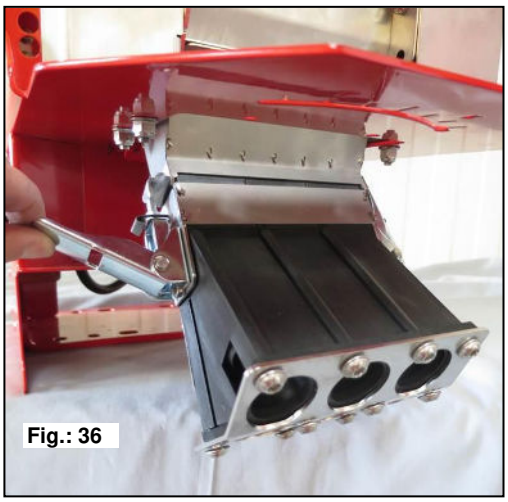
La utilizarea pe câmp a unui MDG, respectiv MDC trebuie respectate următoarele aspecte:

- Controlaţi cantitatea necesară de împrăştiere
- Controlaţi adâncimea de depunere a seminţelor

6.13 Golirea buncărului

Pentru a goli buncărul, deşurubaţi şurubul de închidere de la ştuţul de golire din faţă, de la buncăr şi ţineţi dedesubt un vas, sac sau un alt recipient (posibil numai la buncărul de 100 l).
Pentru a asigura o golire completă mai trebuie să îndepărtaţi kitul de accesorii care se găseşte sub unitatea de dozare, prin deschiderea închizătorilor rapide şi să ataşaţi un sac sau un recipient adecvat pentru colectarea cantităţii reziduale.
În continuare acţionaţi punctul de meniu „Entleeren” (golire) de la modulul de comandă. La acest punct de meniu arborele de însămânţare începe să se rotească în mod automat. Acum lăsaţi arborele de însămânţare să funcţioneze atâta timp până când buncărul este golit complet şi roţile de însămânţare nu mai transportă seminţe.


Fig.: 35


Fig.: 36

SFAT: Pentru a îndepărta şi ultima cantitate reziduală de seminţe suflaţi buncărul cu aer comprimat. Alternativ puteţi scoate seminţele reziduale prin aspirare cu un aspirator industrial.


Fig.: 37



Fig.: 38

7 Particularităţi ale tipului de distribuitor MDC

7.1 Generalităţi

Tipul de distribuitor MDC a fost conceput special pentru cerinţe de împrăştiere a materialelor care trebuie aplicate numai pe **2 rânduri şi fără susţinere cu aer**.

7.2 Caracteristici

7.2.1 Adaptor Surefill

Deja din starea de livrare, MDC are un capac de buncăr etanşat şi înşurubat, cu un **adaptor Surefill integrat**. Prin aceasta se asigură că în timpul procesului de umplere a buncărului, dumneavoastră nu aveţi contact direct cu materialul de umplere.


Fig.: 39


Fig.: 40

7.2.2 Brăzdare de tip Fishtail

În setul de livrare standard al MDC se găsesc 2 **brăzdare de tip Fishtail,** inclusiv un furtun de 5 m şi 2 coliere pentru bolţuri articulate. Brăzdarele Fishtail folosesc la distribuirea materialului pe rânduri, astfel încât acesta să îşi poată face efectul complet.

Montarea brăzdarelor Fishtail

Brăzdarele Fishtail se pot monta la furtunuri prin intermediul colierelor pentru bolţuri articulate.


Fig.: 41

La montarea pe aparatul de lucru trebuie respectate aspectele menţionate în cele ce urmează:

- Brăzdarele Fishtail trebuie montate centrat deasupra rândurilor aparatului de lucru!
- Furtunurile pentru seminţe trebuie să descarce vertical (90°) în brăzdarul de tip Fishtail (coadă de peşte).

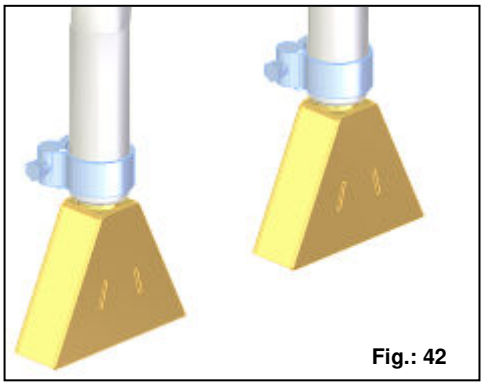


Fig.: 42

INDICAŢIE: Atenţie, poziţionaţi furtunurile vertical deoarece numai în acest mod se poate asigura o împrăştiere continuă şi fără obturări a materialului care trebuie aplicat!

7.3 Tabel de calibrare

Pentru dozarea granulatului sub formă de boabe mărunte recomandăm utilizarea **a trei roţi de semănare de fineţe pentru fiecare ieşire**.

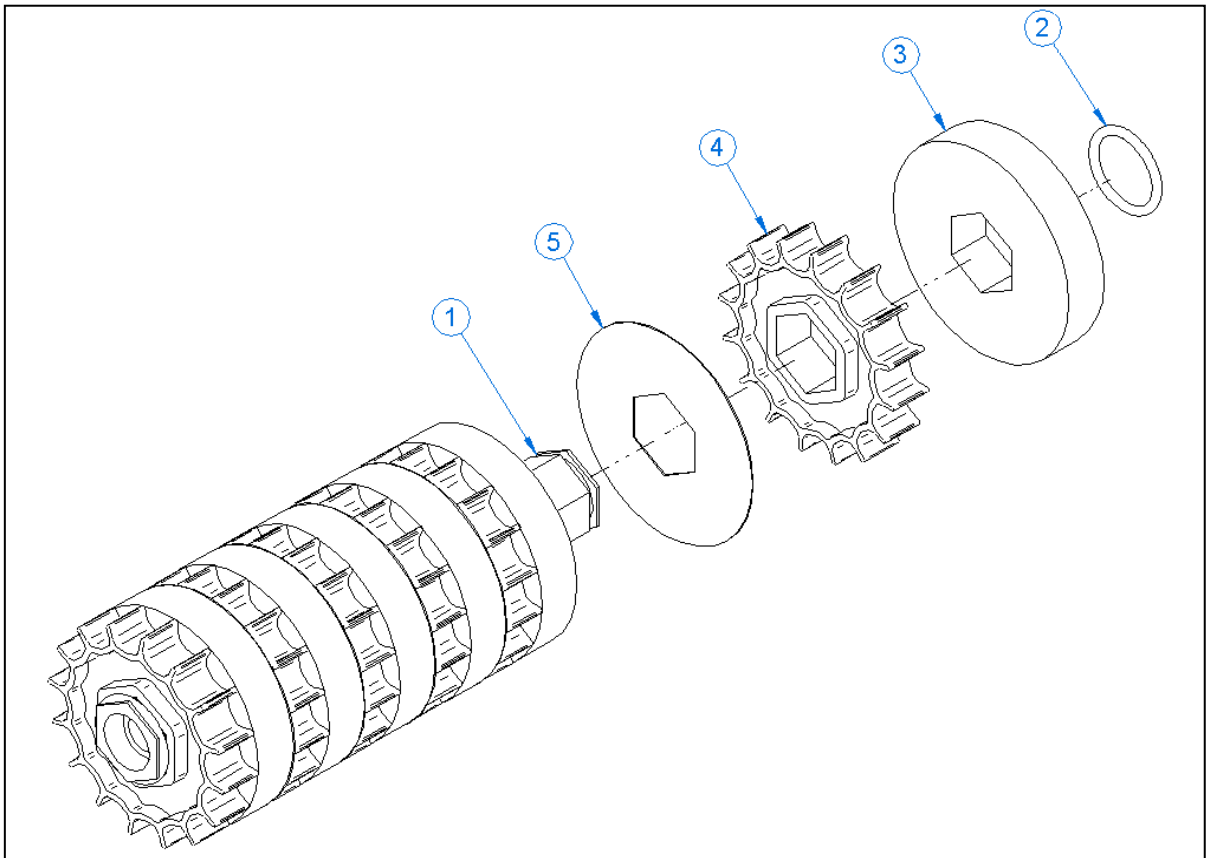
AÎ [%]	Cantitate de împrăştiere [kg/min] Mocap
	fb-f (în total 6 roţi de însămânţare de fineţe)
2	0,05
5	0,10
10	0,20
15	0,28
20	0,36
25	0,43
30	0,51
35	0,60
40	0,68
45	0,73
50	0,78
55	0,86
60	0,95
65	1,02
70	1,08
75	1,14
80	1,19
85	1,28
90	1,38
95	1,44
99	1,49

Modul de calcul al cantităţii necesare în kg/min se poate găsi la punctul general 6.10 Proba de calibrare.

INDICAŢIE: La MDC trebuie să efectuaţi proba de calibrare astfel încât să colectaţi materialul care trebuie aplicat, la capătul furtunurilor! Purtaţi un echipament de protecţie corespunzător şi o mască de protecţie respiratorie pentru a preveni intrarea în contact cu materialul care trebuie aplicat!

7.4 Construcţia arborelui de însămânţare pentru MDC

Configuraţi arborele de însămânţare conform desenului următor:



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	---	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-710	Särad fb	Sowing wheel fb	6
4	04000-3-709	Särad f	Sowing wheel f	6
5	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Fig.: 43

ATENŢIE: Este important ca roata de însămânţare falsă fb să fie aşezată întotdeauna cu partea închisă pe roata de însămânţare de fineţe f şi discurile distanţiere să fie plasate între laturile deschise ale roţilor de însămânţare.
La fiecare combinaţie trebuie folosite 5 discuri distanţiere.

8 Întreţinere şi îngrijire

8.1 Generalităţi

Pentru a păstra aparatul într-o stare bună şi după o perioadă mai lungă de exploatare, trebuie să respectaţi vă rugăm următoarele indicaţii specificate:

În anexa „Pentru siguranţa dumneavoastră…”, găsiţi câteva din prescripţiile fundamentale de siguranţă pentru întreţinere.

- Piesele originale şi accesoriile sunt concepute special pentru maşinile respectiv aparatele respective.
- Atragem atenţia în mod explicit că piesele şi accesoriile care nu sunt livrate de către noi nu sunt nici verificate şi nici autorizate de către noi.
- Montarea şi/sau utilizarea unor astfel de produse pot în consecinţă, în anumite condiţii, modifica sau afecta negativ caracteristicile indicate ale aparatului dumneavoastră. Pentru daune care rezultă prin utilizarea de piese şi accesorii neoriginale este exclusă responsabilitatea producătorului.
- Modificările arbitrare, precum şi utilizarea de piese constructive şi de ataşare la maşini exclud responsabilitatea producătorului.
- Restrângeţi toate îmbinările înşurubate după cel târziu 3 şi încă o dată după cca. 20 ore de funcţionare şi controlaţi-le ulterior în mod regulat. (şuruburile slăbite pot determina daune consecutive considerabile care nu sunt acoperite de garanţie.)

ATENŢIE: Nu este permis să pătrundă apă în buncăr sau în aparat. Este permis ca în interior aparatul să fie suflat doar cu aer comprimat!

- Prin curăţarea cu o presiune prea mare pot surveni daune la vopsea.
- În timpul iernii, protejaţi aparatul de rugină cu agenţi ecologici.
- Parcaţi aparatul protejat împotriva intemperiilor.
- Nu efectuaţi curăţarea aparatului cu apă. Este recomandată curăţarea aparatului cu aer comprimat.

8.2 Amplasarea plăcuţei de tip cu date tehnice

Plăcuţa de tip cu date tehnice se găseşte pe batiul de oţel.

În cazul întrebărilor sau cazurilor de garanţie, vă rugăm să ne specificaţi întotdeauna numărul de fabricaţie al maşinii dumneavoastră.



Fig.: 39

9 Date tehnice

9.1 MDD

Denumire:	**MDD 40 M1**
Capacitate buncăr:	40 litri
Greutate:	28 kg
Dimensiuni (înălţime x lăţime x adâncime):	805 x 420 x 570 mm
Lăţime max. de lucru:	28 m (cu 12 % VK) verificat de către Irstea cu grăunţe de combatere a melcilor Metarex de la firma De Sangosse.
Lăţime max. de împrăştiere:	31 m (cu grăunţe de combatere a melcilor Metarex)
Alimentare curent electric:	12 V, 25 A
Date motor platan de împrăştiere (Putere nominală):	170 waţi
Curent absorbit de Motorul platanului de împrăştiere:	25 de amperi la pornire, 14 amperi în regim de funcţionare normal
Domeniu de turaţie max.:	2600-3000 rot/min
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

Denumire:	**MDD 100 M1**
Capacitate buncăr:	105 litri
Greutate:	30 kg
Dimensiuni (înălţime x lăţime x adâncime):	1025 x 520 x 530 mm
Lăţime max. de lucru:	28 m (cu 12 % VK) verificat de către Irstea cu grăunţe de combatere a melcilor Metarex de la firma De Sangosse.
Lăţime max. de împrăştiere:	31 m (cu grăunţe de combatere a melcilor Metarex)
Alimentare curent electric:	12V, 25A
Date motor platan de împrăştiere (Putere nominală):	170 waţi
Curent absorbit de Motorul platanului de împrăştiere:	25 de amperi la pornire, 14 amperi în regim de funcţionare normal
Domeniu de turaţie max.:	2600-3000 rot/min
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

9.2 MDP

Denumire:	**MDP 40 M1**
Capacitate buncăr:	40 litri
Greutate:	28 kg
Dimensiuni înălţime x lăţime x adâncime):	805 x 420 x 570 mm
Lăţime de lucru max. :	4,5 m
Alimentare curent electric:	12 V, 25 A
Curentul absorbit al suflantei electr.:	25 de amperi la pornire, 14 amperi în regim de funcţionare normal
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

Denumire:	**MDP 100 M1**
Capacitate buncăr:	105 litri
Greutate:	30 kg
Dimensiuni (înălţime x lăţime x adâncime):	1025 x 520 x 530 mm
Lăţime de lucru max. :	4,5 m
Alimentare curent electric:	12 V, 25 A
Curentul absorbit al suflantei electr.:	25 de amperi la pornire, 14 amperi în regim de funcţionare normal
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

9.3 MDG

Denumire:	**MDG 40 M1**
Capacitate buncăr:	40 litri
Greutate:	28 kg
Dimensiuni (înălţime x lăţime x adâncime):	805 x 420 x 570 mm
Alimentare curent electric:	12 V, 10 A
Curentul absorbit al motorului:	max. 9 A
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

Denumire:	**MDG 100 M1**
Capacitate buncăr:	105 litri
Greutate:	30 kg
Dimensiuni (înălţime x lăţime x adâncime):	1025 x 520 x 530 mm
Alimentare curent electric:	12 V, 10 A
Curentul absorbit al motorului:	max. 9 A
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

9.4 MDC

Denumire:	**MDC 40 M1**
Capacitate buncăr:	40 litri
Greutate:	28 kg
Dimensiuni (înălţime x lăţime x adâncime):	805 x 420 x 570 mm
Alimentare curent electric:	12V, 10A
Curentul absorbit al motorului:	max. 9A
Categorie de ataşare:	cat. II (bară superioară)

Şablonul găurilor contraplăcii:

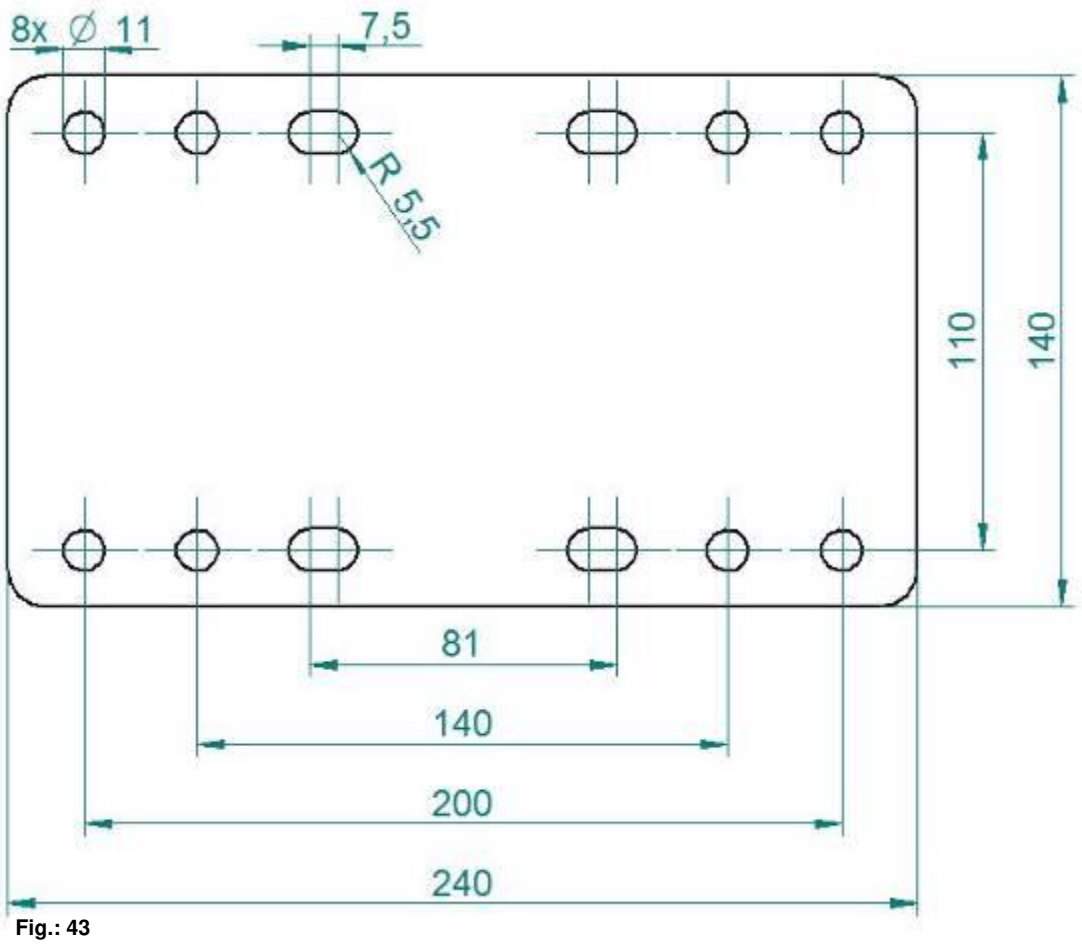


Fig.: 43

Unităţi în mm

Suprafaţa de aşezare trebuie să aibă o dimensiune minimă de 240 x 140 mm.

10 Accesorii


Fig.: 44

10.1 Senzor nivel de umplere

La MD, acest senzor poate fi echipat ulterior.
Pentru aceasta însă trebuie să existe un modul de comandă 5.2. El măsoară nivelul de umplere în rezervor şi declanşează o alarmă la modulul de comandă atunci când cantitatea scade sub nivelul setat.
Senzorul poate fi adaptat ca sensibilitate la respectivele seminţe. Aceasta se reglează prin intermediul şurubului mic cu cap crestat din spatele senzorului.
Pentru montarea senzorului trebuie să fie executat un orificiu cu diametrul Ø 30 mm, în care se va monta ulterior senzorul. Conectaţi cablul senzorului conform schemei electrice **10**.



Fig.: 45

Set de livrare: 1 senzor nivel de umplere
Număr de comandă: Cod art: 00602-2-614

10.2 Prelungitor cablu 5 m (6 pini)

Dacă datorită lungimii maşinii de prelucrare a solului şi/sau datorită structurii aparatului, cablul aparatului montat în fabricaţia de serie de 6 m devine prea scurt, respectiv pentru a da posibilitatea unei pozări practice a cablului se poate comanda acest cablu prelungitor ca accesoriu.


Fig.: 46

Complet de livrare: 1 cablu prelungitor
Număr de comandă: Cod art: 00410-2-015

10.3 Set cabluri tractor

Pentru alimentarea curentului electric la modulul de comandă fără priză standard cu 3 pini, la autotractor există ca accesoriu un set de echipare ulterioară. Pentru aceasta este vorba de un cablu de lungime 8 m.
Acesta este înşurubat pe partea bateriei direct la polii bateriei şi la celălalt capăt este montată o priză standard cu 3 pini.


Fig.: 47

Set de livrare: 1 cablu alimentare curent electric
Lungime cablu: 8 m
Număr de comandă: Cod art: 00410-2-022

10.4 Set cabluri autovehicule


Fig.: 48

Pentru alimentarea curentului electric la modulul de comandă la un autovehicul există ca accesoriu un set de echipare ulterioară. Pentru aceasta este vorba de un cablu de lungime 3 m.
Acesta este înşurubat pe partea bateriei direct la polii bateriei şi la celălalt capăt este montată o priză standard cu 3 pini (se recomandă la quaduri).

Set de livrare: 1 cablu alimentare curent electric
Lungimea cablului: 3 m
Număr de comandă: Cod art: 00410-2-027


Fig.: 49

10.5 Suport quad

Pentru montarea MD-ului pe ATV sau Quad există la noi un suport de quad ca accesoriu.

Set de livrare: 1 suport quad
Număr de comandă: Cod art: 00300-2-135


Fig.: 50

10.6 Suport quad reglabil pe înălţime

Se recomandă pentru montarea MD-ului la un Quad/ ATV.

Set de livrare: 1 suport quad reglabil pe înălţime
Număr de comandă: Cod art: 00300-2-022

10.7 Suport perete bord


Fig.: 51

Pentru o fixare practică şi mai simplă la vehicule de tip prici sau pick-up.

Complet de livrare: 1 suport perete bord
Număr de comandă: Cod art: 00300-1-00

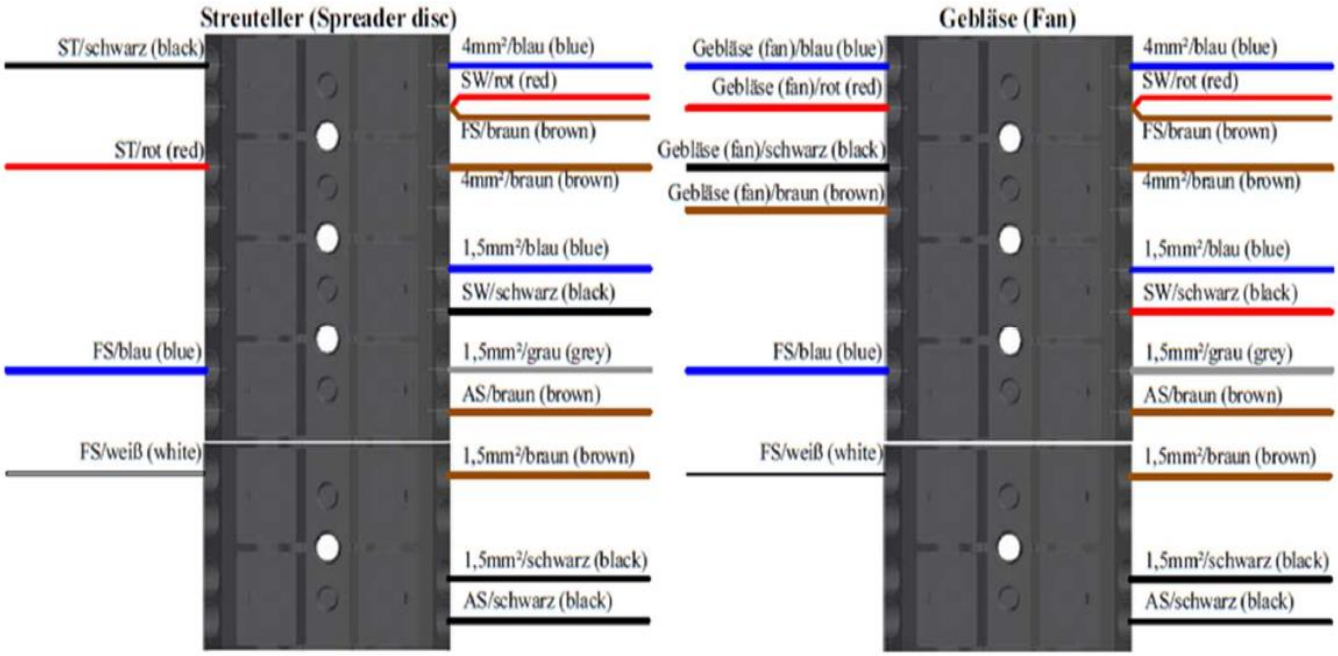
10.8 Placă de împrăştiere de precizie

În cazul în care doriţi să vă utilizaţi MDD pentru lăţimi de lucru mici puteţi achiziţiona şi o placă de împrăştiere de precizie. Aceasta a fost dezvoltată special pentru lăţimi de lucru mici (până la cca. 4 m) şi are ca efect împrăştierea seminţelor cu precizie în tăvălug (respectiv înainte de acesta).


Fig.: 52

Set de livrare: 1 placă de împrăştiere de precizie
Număr de comandă: Cod art: 02001-1-103

11 Schema de racordare



Pin ştecher	Cablu aparat MD MX	Suflantă	Motor arbore de însămânţare	Senzor nivel de umplere	Disc de împrăștiere	Comutator de calibrare
1	4 mm² / albastru (blue)	4 mm² / albastru (blue)	1,5 mm² / roşu (red)	0,75 mm² / maro (brown)	2,5 mm² / negru (black)	
2	4 mm² / maro (brown)	4 mm² / maro (brown)				
3	1,5 mm² / albastru (blue)		1,5 mm² / negru (black)		2,5 mm² / roşu (red)	
4	1,5 mm² / gri (grey)			0,75 mm² / albastru (blue)		0,75 mm² / maro (brown)
5	1,5 mm² / maro (brown)			0,75 mm² / negru (black)		
6	1,5 mm² / negru (black)					0,75 mm² / negru (black)

12 Ideea mea

Seria constructivă de multi-dozatoare MDG, MDP, MDD şi MDC a fost dezvoltată şi testată timp îndelungat. De la prima idee până la fabricaţia de serie a trecut mult timp. A fost solicitată o implicare mare a fiecărui angajat în parte şi a întregii echipe de dezvoltare. Lucrăm împreună cu centre de verificare şi specialişti din practică. Totuşi, cea mai valoroasă experienţă este aceea din practică. Principiul nostru:

„Inspirat de agronomi și realizat de profesionişti."

Din acest motiv, DUMNEAVOASTRĂ sunteţi cea mai importantă persoană în dezvoltarea unei maşini agricole pentru utilizarea în practică.
Fără a fi deschişi la părerile, experienţele, entuziasmul, dorinţele dumneavoastră şi chiar şi la nemulțumirile dumneavoastră şi fără a le trata cu seriozitate, nu este posibilă dezvoltarea şi îmbunătăţirea continuă a maşinilor noastre.

Pentru aceasta, vă oferim acum şansa să vă implicaţi efectiv în dezvoltarea şi îmbunătăţirea maşinilor noastre.

Scrieţi-ne ce experienţe pozitive şi negative aţi avut cu maşina.
Scrieţi-ne propunerile de îmbunătăţire şi dorinţele!
Faceţi fotografii sau desene de mână, suntem deschişi şi recunoscători pentru orice informaţie indiferent de forma ei.
Expediaţi aceste informaţii la meineidee@apv.at, trimiteţi-le prin fax la +43/(0)2913/8002 sau expediaţi o scrisoare la adresa noastră. Parola: Ideea mea.
Informaţiile ajung direct la Departamentul nostru de proiectare, acolo sunt discutate şi luate în considerare. Vă rugăm nu uitaţi să specificaţi numărul de serie al maşinii dumneavoastră.

Vă rugăm să aveţi înţelegere că nu putem prelua propuneri de îmbunătăţire la telefon deoarece este prea complicat din punct de vedere organizatoric. Dacă totuşi mai doriţi să ne contactaţi personal, puteţi să vă faceţi cunoscute experienţele angajaţilor noştri din vânzări în cadrul târgurilor şi zilelor pe câmp. În cazul problemelor urgente vă stăm bineînţeles imediat la dispoziție. Vă rugăm să ne contactaţi telefonic sau să vă adresați întrebarea partenerului nostru de vânzare din regiunea dumneavoastră.

Ideile bune sunt pentru noi importante – din acest motiv veţi fi şi recompensaţi. Dacă una din ideile dumneavoastră este pusă în practică, veţi primi o recunoaştere drept mulţumire.

Vă mulţumesc în avans pentru propunerile constructive şi rămân al dumneavoastră

cu salutări cordiale,



Ing. Gregor Witzmann, MSc
Dezvoltare/Proiectare

13 Indicaţii de siguranţă



Pentru siguranţa dumneavoastră…

Această anexă la manualul cu instrucţiuni de exploatare cuprinde reguli de comportament generale pentru o utilizare conformă cu destinaţia a aparatului şi indicaţii de tehnica siguranţei pe care trebuie să le respectaţi obligatoriu pentru protecţia dumneavoastră personală.

Enumerarea este foarte cuprinzătoare, anumite indicaţii nu se referă exclusiv la aparatul livrat. Rezumarea indicaţiilor vă reaminteşte de regulile de siguranţă adesea omise din punct de vedere accidental la utilizarea de zi cu zi a maşinilor şi aparatelor.

13.1 Utilizarea conform destinaţiei

Acest aparat este construit exclusiv pentru utilizarea uzuală la lucrări agricole (utilizare conformă cu destinaţia).

Orice altă utilizare este considerată ca neconformă cu destinaţia. Pentru daunele rezultate din aceasta producătorul nu îşi asumă responsabilitatea, utilizatorul îşi asumă singur riscul.

Utilizarea conformă cu destinaţia presupune şi respectarea condiţiilor de exploatare, întreţinere şi mentenanţă prescrise de către producător.

Este permisă utilizarea, întreţinerea şi reparaţia aparatului numai de persoane care sunt familiarizate cu aceste operaţiuni şi sunt instruite referitor la pericole. Predaţi mai departe altor utilizatori toate instrucţiunile de siguranţă.

Trebuie respectate prescripţiile de prevenire a accidentelor relevante, precum şi toate celelalte reguli recunoscute de tehnica siguranţei, medicina muncii şi de circulaţie pe drumurile publice.

Modificările arbitrare efectuate la aparat exclud orice responsabilitate a producătorului pentru daunele consecvente ale acestei acţiuni.

13.2 Indicaţii generale de tehnica siguranţei şi prescripţii de prevenire a accidentelor

- Înainte de fiecare punere în funcţiune verificați aparatul şi tractorul referitor la siguranţa circulaţiei şi exploatării (precum ruperi, fisuri, puncte de frecare, scurgeri, şuruburi şi îmbinări înşurubate slăbite, vibraţii şi zgomote evidente).
- Aparatele trebuie verificate de unitatea de exploatare periodic (înaintea fiecărei utilizări) cu privire la rupturi şi fisuri, scurgeri, puncte de abraziune, şuruburi şi îmbinări cu şuruburi desfăcute, vibraţii, zgomote neobişnuite şi funcţionarea corectă.
- Aparatele trebuie curăţate periodic cu aer comprimat. În acest scop trebuie utilizat echipamentul individual de protecţie.
- Lucrările de întreţinere şi curăţare trebuie efectuate cu maşina coborâtă, oprită şi asigurată împotriva repornirii.
- Nu este permis să se lucreze sub maşină.
- Respectaţi prescripţiile general valabile de siguranţă şi prevenire a accidentelor!
- În cazul lucrărilor de reparaţie şi întreţinere, utilizaţi o iluminare suplimentară (de ex. lampă de mână)!
- Panourile de avertizare şi indicaţiile aplicate pe aparat oferă indicaţii importante pentru o utilizare fără pericole; respectarea lor foloseşte siguranţei dumneavoastră!
- La utilizarea drumurilor publice respectaţi reglementările respective!
- Înainte de începerea lucrului, familiarizaţi-vă cu toate dispozitivele şi elementele de acţionare precum şi cu funcţiile lor. În timpul lucrului este prea târziu!
- În timpul utilizării aparatului, purtaţi o protecţie auditivă.
- Reglarea cantităţii de împrăştiere este permisă a fi efectuată numai conform manualului cu instrucţiuni de exploatare şi de către o persoană şcolarizată în acest sens!
- Îmbrăcămintea utilizatorului trebuie să stea strâns pe lângă corp! Evitaţi îmbrăcămintea largă!
- Vă rugăm să purtaţi întotdeauna încălţăminte de siguranţă cu talpă antiderapantă!
- Pentru evitare pericolului de incendiu menţineţi maşinile curate. În plus, este recomandată montarea la tractor a unui stingător de incendiu.
- Înainte de pornire şi punerea în funcţiune, controlaţi zona din apropiere! (copii!) Acordaţi atenţie unei vizibilităţi suficiente!
- Nu este permisă deplasarea pe aparatul de lucru în timpul lucrului şi a deplasării de transport!
- Nu este permisă în nicio situaţie transportarea persoanelor pe aparatul agricol utilizat pentru calibrarea multi-dozatorului.
- Cuplaţi aparatul în mod regulamentar şi fixaţi numai la dispozitivele prescrise!
- La cuplarea şi decuplarea aparatelor la sau de la tractor este necesară o precauţie deosebită! Utilizaţi numai fixări (piuliţe) cu autoasigurare, precum şi şuruburi de înaltă rezistenţă.

- La configurare, operare şi întreţinere/umplere acordaţi, atenţie stabilităţii tractorului şi aparatului. În funcţie de aparatul de cultivare a pământului pe care se montează aparatul de însămânţare, utilizaţi o treaptă conform EN 14018 şi conform manualului cu instrucţiuni de exploatare.
- La montarea aparatului, conectaţi cu atenţie legăturile racordurilor la sistemul hidraulic al tractorului conform manualului cu instrucţiuni de exploatare.
- Aplicaţi greutăţile întotdeauna conform reglementărilor la punctele de fixare prevăzute în acest sens!
- Trebuie respectate prevederile referitoare la montare şi cerinţele impuse tractorului, respectiv aparatului agricol, în conformitate cu instrucţiunile de exploatare
- Respectaţi sarcina pe osie, greutatea totală şi dimensiunile de transport!
- Verificaţi şi eventual ataşaţi dotările de transport ca de ex. sistemul de iluminare, dispozitivele de avertizare şi eventualele dispozitive de protecţie!
- Piesele de decuplare trebuie să fie suspendate liber în cuplajele rapide şi nu este permis să se autodeclanşeze în poziţia cea mai joasă!
- În timpul deplasării, nu părăsiţi niciodată locul şoferului!
- Comportamentul de deplasare, capacitatea de conducere şi frânare sunt influenţate prin aparatele şi greutăţile de balast ataşate sau remorcate. Pentru aceasta, acordaţi atenţie capacităţii suficiente de conducere şi frânare!
- În cazul deplasării în curbe, luaţi în considerare lăţimea ieşită în afară şi /sau masa centrifugală a aparatului!
- Puneţi în funcţiune aparatul numai atunci când toate dispozitivele de protecţie sunt montate şi în poziţie de protecţie!
- Este interzisă staţionarea în zona de lucru!
- Nu staţionaţi în zona de rotaţie şi de pivotare a aparatului!
- Este permisă acţionarea cadrelor rabatabile hidraulice numai atunci când nu staţionează persoane în zona de basculare.
- La piesele acţionate de forţe exterioare (de ex. hidraulic) se găsesc locuri de strivire şi forfecare!
- La aparatele cu rabatare manuală, acordaţi atenţie întotdeauna unei bune stabilități proprii!
- În cazul aparatelor cu deplasare rapidă cu scule de exploatare a solului: pericol după ridicare din cauza masei centrifuge! Apropiaţi-vă abia după ce sunt în repaus complet!
- Înainte de părăsirea tractorului, așezați aparatul pe sol, opriţi motorul şi scoateţi cheia din contact!
- Între tractor şi aparat nu este permis nimănui să staţioneze, fără ca vehiculul să fie asigurat împotriva deplasării accidentale prin frâna de parcare şi/sau pene de roţi!
- Asiguraţi în poziţie de transport cadrele rabatate închis şi dispozitivele de ridicare!
- Basculaţi închis şi blocaţi braţele de prindere Packer înainte de deplasarea pe drumurile publice!
- Blocaţi marcatorul de urmă în poziţie de transport!
- În cazul umplerii recipientului cu boabe pentru melci sau alte preparate toxice similare, trebuie umplut numai atât cât este necesar pe termen scurt. În timpul umplerii trebuie purtată îmbrăcăminte de protecţie, mânuşi de protecţie, precum şi protecţie pentru faţă şi ochi.
- Respectaţi indicaţiile de avertizare ale producătorului specificate pe ambalaj. Boabele de seminţe utilizate în distribuitorul dumneavoastră ar putea fi toxice!

- Niciodată nu ajungeţi cu mâinile, bucăţi de îmbrăcăminte etc. în zona pieselor în rotaţie!
- Menţineţi distanţa atunci când maşina este conectată!
- Se interzice staţionarea persoanelor în zona periculoasă a multi-dozatorului cu disc de împrăştiere.
- Control vizual efectuat de şofer!
- Nu priviţi niciodată în conul de împrăştiere!
- Resturile de produs trebuie introduse din nou în ambalajul original. Nu este permis ca resturile să ajungă necontrolat în mediu.
- Nu sunt cunoscute efecte negative ale pesticidelor aprobate asupra materialelor utilizate.
- Lucrările de reparaţie, întreţinere şi curăţarea, precum şi remedierea defecţiunilor în funcţionare trebuie efectuate numai cu acţionarea deconectată şi cu motorul oprit!
- La montarea dispozitivului de împrăştiere, responsabilul cu exploatarea trebuie să-l racordeze cu tractorul sau vehiculul prin legături metalice şi, dacă este cazul, prin cablu de masă.
- Nu priviţi niciodată în senzorul radarului!
- În manualul cu instrucţiuni de exploatare este solicitată utilizarea arborilor cardanici interschimbabili cu marcaj CE, precum şi a acoperirilor lor!
- La anumite piese este atrasă atenţia prin autocolante asupra temperaturilor înalte. În cazul lucrărilor la aceste piese, purtaţi mănuşi de protecţie dacă temperaturile suprafeţelor acestora sunt înalte. Trebuie acordat atenţie să nu survină nicio depunere de praf pe motorul hidraulic. Curăţaţi.
- Motoarele ecluzei roţii având cupe/arborelui de însămânţare şi platanului de împrăştiere se pot încălzi. Pe motoare sunt aplicate autocolante cu avertizări. Unitatea de exploatare trebuie să verifice periodic motoarele cu privire la modificarea temperaturii şi dacă este cazul, să îndepărteze praful depus.
- Unitatea de exploatare trebuie să se asigure că în apropierea multi-dozatorului nu staţionează nicio persoană, atunci când acesta este mişcat la utilizarea discului de împrăştiere, prin intermediul sistemului hidraulic al tractorului. Control vizual efectuat de şofer. La cursele efectuate pe drumurile publice, unitatea de exploatare trebuie să se asigure că multi-dozatorul ridicat nu se poate coborî (ventil de blocare în sistemul hidraulic al tractorului sau altceva similar). În plus, la cursele efectuate pe drumurile publice, operatorul trebuie să deconecteze unitatea de comandă (pentru a exclude o demarare accidentală a discului de împrăştiere, de exemplu).

13.3 Aparate ataşate

- Înainte de ataşarea şi dezataşarea aparatelor la ancorare în trei puncte, aduceţi dispozitivele de operare în poziţia din care este exclusă o ridicare sau coborâre accidentală!
- La montare, unitatea de exploatare trebuie să acorde o atenţie specială îndeplinirii cerinţelor impuse pentru tractor sau aparatul agricol şi conectării corecte a racordurilor, conform instrucţiunilor de exploatare.
- La montare, unitatea de exploatare trebuie să conecteze multi-dozatorul printr-un racord metalic cu tractorul, respectiv aparatul agricol.
- La ataşarea în trei puncte trebuie să coincidă categoriile de ataşare la tractor şi aparat sau trebuie corelate!

- În zona barei cu fixare în trei puncte există pericolul de vătămare prin puncte de strivire şi forfecare!
- La acţionarea operării exterioare pentru ataşarea în trei puncte, nu păşiţi între tractor şi aparat!
- În poziţia de transport a aparatului, acordaţi atenţie întotdeauna la blocarea laterală suficientă a barei în trei puncte a tractorului!
- La circulaţia pe drumurile publice cu aparatul ridicat, maneta de operare trebuie să fie blocată împotriva coborârii!
- Pentru controlul procesului trebuie menţinută vizibilitatea asupra multi-dozatorului montat, respectiv asupra aparatului agricol pe care a fost montat acesta, dar şi asupra zonelor de mişcare periculoase.
- La utilizarea discului de împrăştiere şi la efectuarea etapelor de lucru trebuie respectată viteza de deplasare a tractorului între 1 şi 20 km/h, în conformitate cu instrucţiunile de utilizare şi în funcţie de tipul seminţelor.

13.4 Întreţinere

- În principiu, efectuaţi lucrările de reparaţie, întreţinere şi curăţare, precum şi remedierea defecţiunilor în funcţionare numai cu acţionarea deconectată când motorul este oprit! – Scoateţi cheia de aprindere! – Deconectaţi aparatul!
- Verificaţi în mod regulat piuliţele şi şuruburile dacă sunt strânse şi, dacă este necesar, restrângeţi!
- În cazul lucrărilor de întreţinere cu aparatul ridicat, efectuați întotdeauna asigurarea prin elemente de reazem adecvate!
- În cazul schimbării sculelor de lucru care au tăişuri, utilizaţi mânuşi adecvate!
- Evacuaţi ca deşeu în mod regulamentar uleiurile, vaselinele şi filtrele!
- Înaintea lucrărilor la instalaţia electrică, întrerupeţi întotdeauna alimentarea curentului electric!
- La executarea de lucrări de sudură electrice la tractor şi aparatele ataşate, decuplați cablurile de la generator şi de la baterie!
- Piesele de schimb trebuie să corespundă cel puţin cerinţelor tehnice stabilite de către producătorul aparatului! Acest lucru este asigurat numai de piesele originale!
- Nu efectuaţi curăţarea aparatului cu apă. Este recomandată curăţarea aparatului cu aer comprimat.
- Dacă este necesar în cazul lucrărilor de reparaţie şi întreţinere, utilizaţi o iluminare suplimentară (de ex. lampă de mână).

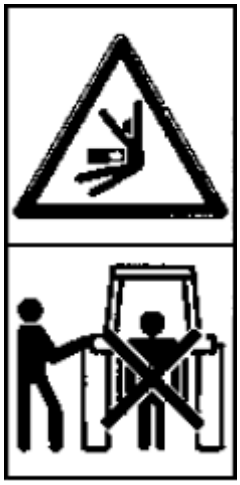
ATENŢIE: ne rezervăm dreptul de a corecta erorile de tipar şi toate datele fără garanţie.

14 Panouri de siguranţă

Vă rugăm să respectaţi în mod deosebit autocolantele de pe aparat! Acestea vă indică pericole deosebite!

<table>
<tr>
<td>

Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi acordaţi atenţie manualului cu instrucţiuni de exploatare!</td>
<td>

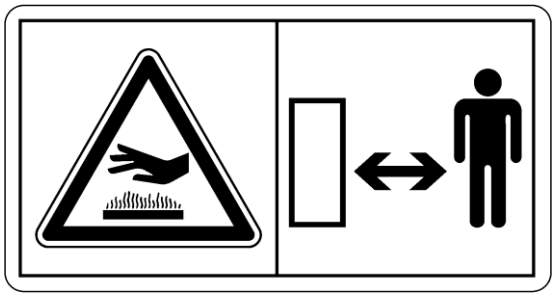
Precauţie la fluidele ce ies cu presiune înaltă!
Respectaţi indicaţia din manualul cu instrucţiuni de exploatare!</td>
</tr>
<tr>
<td>Nu staţi în picioare pe maşină în timpul deplasării!
</td>
<td>Înaintea lucrărilor de întreţinere, opriţi obligatoriu motorul şi scoateţi cheia din contact!
</td>
</tr>
<tr>
<td>În nicio situaţie să nu introduceţi mâinile în zona cu pericol de strivire atât timp cât acolo se pot mişca piese!
</td>
<td>La remorcare şi la acţionarea sistemului hidraulic nu este permis nimănui să stea între maşini!
</td>
</tr>
</table>



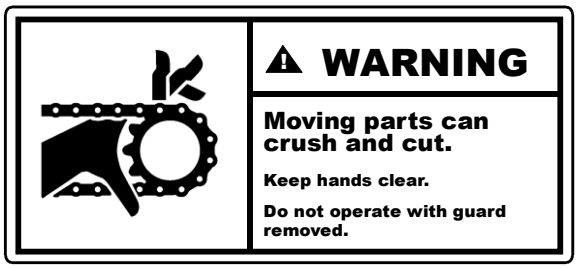
Pericol din cauza pieselor proiectate în exterior;
Respectaţi distanţa de siguranţă!

Nu vă urcaţi pe piesele aflate în rotaţie; utilizaţi treapta prevăzută!

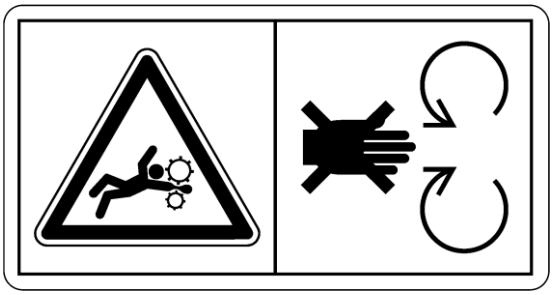




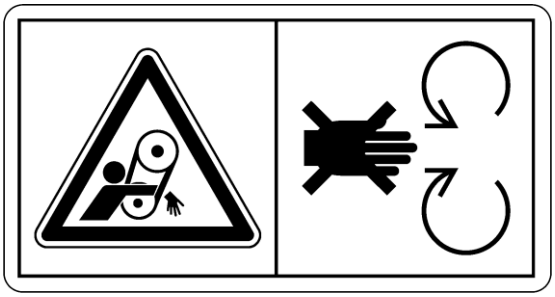
Menţineţi o distanţă suficientă faţă de suprafeţele fierbinţi!



Pericol de vătămare datorită pieselor în rotaţie. Lucraţi numai cu acoperirile montate!



Menţineţi o distanţă suficientă faţă de piesele maşinii în rotaţie!



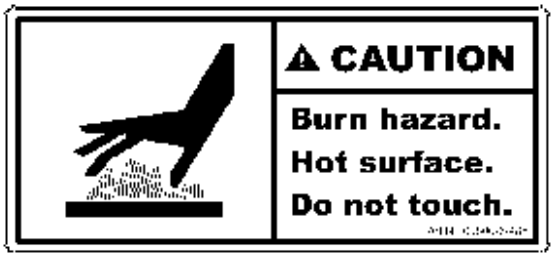
Când motorul este în funcţiune, nu deschideţi sau nu îndepărtaţi niciodată dispozitivele de protecţie!



Nu apucaţi cu mâna în piesele aflate în rotaţie.
În timpul manipulării, deconectaţi şi separaţi maşina de la alimentare!



Utilizaţi protecţie auditivă!



Suprafeţe fierbinţi!
Nu atingeţi!

15 Notiţe

Calitate pentru profesionişti

Inspirat de către agricultori & realizat de către profesionişti

www.apv-romania.ro

APV - Technische Produkte GmbH
HEADQUARTER
Dallein 15
AT-3753 Hötzelsdorf

Tel.: +43 (0)2913 / 8001
Fax: +43 (0)2913 / 8002

www.apv.at
office@apv.at

APV Romania
Str. Recoltei, Nr. 4 - jud. Timis
305400 Jimbolia, Romania

Telefon: +40 (0) 722 822341

office@apv-romania.ro
www.apv-romania.ro